



Motus CV, Motus CS

RU Руководство по применению 3

Содержание

RU

1	Предисловие	6
2	Описание изделия.....	7
2.1	Функционирование.....	7
2.2	Общая информация об изделии	7
3	Использование по назначению.....	9
3.1	Назначение	9
3.1.1	Особенности применения варианта CLT.....	9
3.2	Показания.....	9
3.3	Противопоказания	9
3.3.1	Абсолютные противопоказания	9
3.3.2	Относительные противопоказания	9
3.4	Требуемая квалификация	9
4	Безопасность.....	9
4.1	Значение предупреждающих символов	9
4.2	Указания по технике безопасности при монтаже и регулировке изделия	10
4.3	Указания по технике безопасности при использовании	10
4.4	Сопутствующие явления.....	13
4.5	Дополнительные указания.....	14
4.6	Заводская табличка и предупреждающие таблички	14
5	Поставка.....	14
5.1	Объем поставки.....	14
5.2	Опции	14
5.3	Хранение	15
5.3.1	Хранение при ежедневной эксплуатации изделия.....	15
5.3.2	Хранение при долгом отсутствии пользователя	15
6	Приведение в состояние готовности к эксплуатации.....	15
6.1	Сборка	15
7	Указания по настройке и монтажу	16
7.1	Условия для выполнения работ.....	16
7.2	Указания по технике безопасности при монтаже изделия	17
7.3	Регулировка приводных колес	17
7.3.1	Горизонтальное смещение приводных колес	18
7.3.2	Вертикальная регулировка приводных колес	18
7.3.3	Регулировка развала колес	19
7.3.4	Регулировка колеи.....	21
7.3.5	Регулировка съемной оси.....	21
7.3.6	Регулировка приводных ободьев.....	22
7.4	Регулировка направляющих колес	22
7.4.1	Регулировка угла наклона поворотной головки	22
7.4.2	Смещение направляющих колес	23
7.5	Регулировка стояночных тормозов	24
7.5.1	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом	24
7.5.2	Регулировка ножничного тормоза	24
7.5.3	Регулировка тормозной силы барабанного тормоза	25
7.6	Регулировка спинки	26
7.6.1	Регулировка высоты спинки	26
7.6.2	Регулировка угла наклона спинки сиденья	26
7.7	Регулировка обтяжки сиденья/спинки	27
7.7.1	Регулировка обтяжки спинки	27
7.7.2	Регулировка обтяжки сиденья	27
7.8	Регулировка опор для ног	28
7.8.1	Регулировка высоты по длине голени.....	28
7.8.2	Регулировка угла наклона опор для ног.....	29
7.8.3	Регулировка обивки для голени откидывающейся вверх опоры для ног.....	30

7.9	Регулировка боковин	30
7.10	Регулировка антипрокидывателя	31
7.11	Регулировка поясного ремня	32
8	Передача изделия	32
8.1	Заключительный контроль	32
8.2	Транспортировка изделия к клиенту	33
8.3	Передача изделия	33
9	Эксплуатация	33
9.1	Указания по использованию	33
9.2	Посадка в коляску и трансфер	33
9.3	Опоры для ног	34
9.3.1	Снятие и закрепление опор для ног	35
9.3.2	Откидываемая вверх и вниз подножка	36
9.3.3	Снятие и закрепление икроножного ремня	36
9.3.4	Регулировка угла откидывающейся вверх опоры для ног	37
9.3.5	Регулировка опор для ног	37
9.4	Обтяжка сиденья и спинки	37
9.4.1	Снятие и закрепление подушки сиденья	38
9.4.2	Снятие и закрепление подушки спинки	38
9.5	Спинка сиденья	39
9.6	Боковины	39
9.6.1	Регулировка положения подлокотников по высоте	41
9.6.2	Удаление боковин	41
9.6.3	Демонтаж мягкого подлокотника	42
9.7	Ручки для толкания	42
9.7.1	Регулировка ручек для толкания по высоте	42
9.7.2	Демонтаж ручек для толкания	43
9.8	Стабилизирующая поперечина	43
9.9	Приводные колеса	44
9.9.1	Снятие и установка приводных колес	44
9.9.2	Защитные диски для спиц	45
9.10	Направляющие колеса и вилка направляющего колеса	45
9.10.1	Действия при тугом ходе	46
9.11	Торможение	46
9.11.1	Использование стояночных тормозов	46
9.11.2	Барабанный тормоз	48
9.12	Антипрокидыватель и вспомогательное устройство для наклона	48
9.12.1	Активация и деактивация антипрокидывателя	49
9.12.2	Использование вспомогательного устройства для наклона	49
9.13	Консоль для трости с петлей на застежке-липучке	50
9.14	Удлинение колесной базы	50
9.15	Транзитные ролики	50
9.15.1	Использование транзитных роликов	51
9.16	Поясной ремень (ремень сиденья)	51
9.17	Терапевтический столик	52
9.18	Дополнительные опции	53
9.19	Демонтаж и транспортировка	53
9.20	Применение в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения	55
9.20.1	Необходимые комплектующие	55
9.20.2	Использование изделия в транспортном средстве	56
9.20.3	Ограничения при применении	60
9.21	Уход за изделием	62
9.21.1	Очистка	62
9.21.1.1	Очистка вручную	62
9.21.1.2	Очистка подушки сиденья	62
9.21.1.3	Очистка ремней	63
9.21.2	Дезинфекция	63

10	Техническое обслуживание и ремонт	64
10.1	Техническое обслуживание	64
10.1.1	Интервалы технического обслуживания.....	64
10.1.2	Содержание работ по техническому обслуживанию	64
10.2	Ремонт	65
10.2.1	Замена камеры, ободной ленты и шины	65
11	Утилизация	67
11.1	Указания по утилизации	67
11.2	Рекомендации по вторичному использованию	67
12	Правовые указания.....	67
12.1	Ответственность	67
12.2	Гарантия	67
12.3	Срок службы	67
13	Технические характеристики.....	67
14	Приложения.....	69
14.1	Предельные значения для кресел-колясок, транспортируемых в поезде	69
14.2	Необходимые инструменты.....	70
14.3	Моменты затяжки для винтовых соединений.....	70

1 Предисловие

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2020-03-19

- ▶ Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ и соблюдать указания по технике безопасности.
- ▶ Обратитесь к квалифицированному персоналу для получения инструктажа касательно безопасного и надежного использования изделия.
- ▶ Если у вас возникли проблемы или вопросы касательно изделия, обращайтесь к квалифицированному персоналу.
- ▶ О каждом серьезном происшествии, связанном с изделием, в частности об ухудшении состояния здоровья, сообщайте производителю и компетентным органам вашей страны.
- ▶ Храните данный документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Новую информацию по безопасности и отзыву изделий, а также декларацию о соответствии можно получить, отправив запрос по адресу oa@ottobock.com, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- ▶ Этот документ можно запросить в формате PDF по адресу oa@ottobock.com или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне). Документ в формате PDF может быть представлен также в увеличенном виде.

Приобретенное вами изделие представляет собой качественный продукт, который отличается широким спектром применения при передвижении в условиях повседневной жизни, в домашних условиях, а также на улице.

Чтобы исключить любого рода травмы при эксплуатации изделия, перед началом использования следует ознакомиться с информацией по обслуживанию, принципам работы и правилам использования изделия. В данном руководстве по применению приведена вся необходимая для этого информация.

Учитывайте, в частности, следующее:

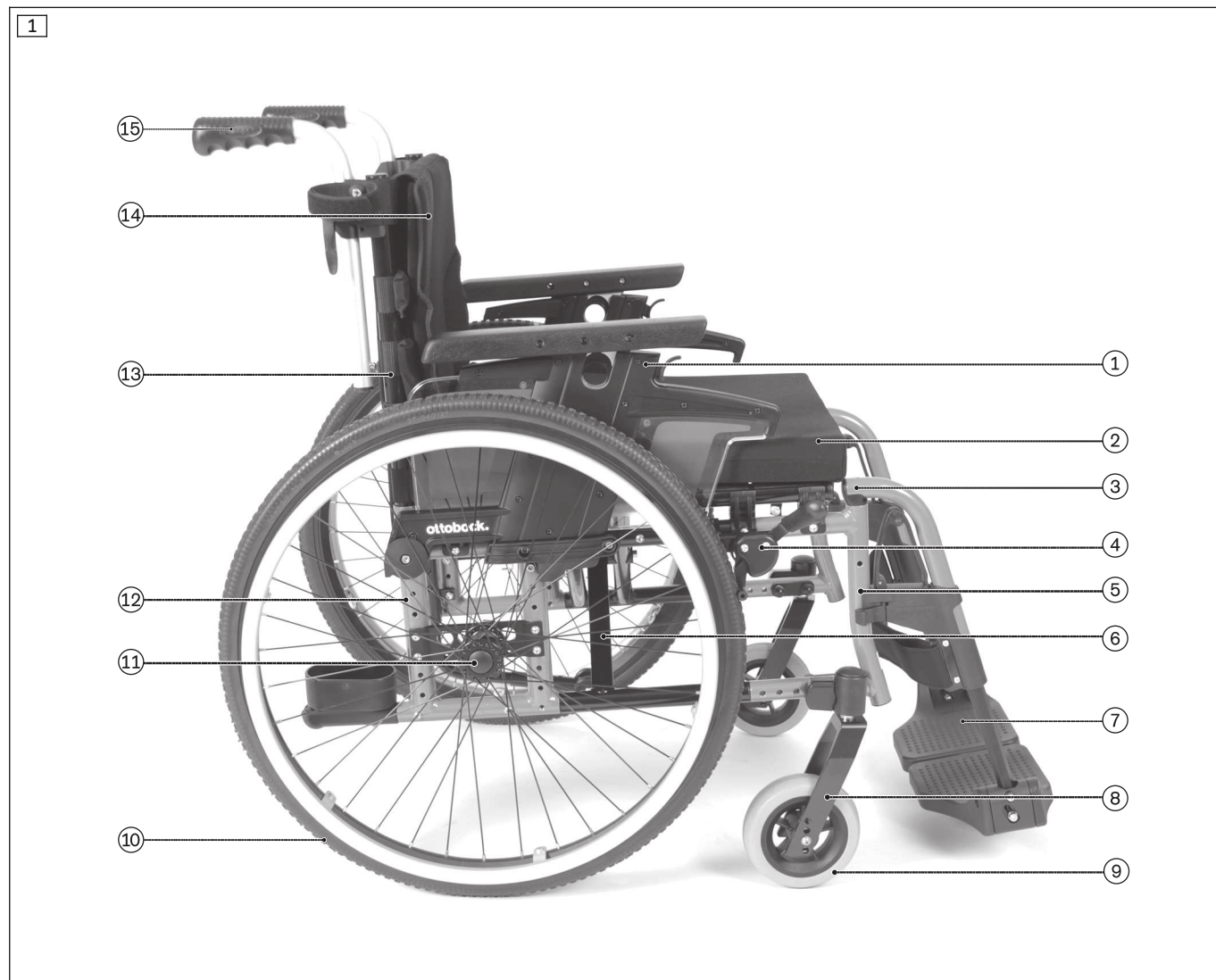
- Все пользователи и/или сопровождающие их лица должны быть проинструктированы квалифицированным персоналом на предмет применения изделия. Используя указания по технике безопасности, содержащиеся в руководстве по применению (для пользователей), пользователям и/или сопровождающим их лицам следует разъяснить, в частности, все остаточные риски, возникающие при использовании данного изделия.
- Изделие адаптировано к потребностям пользователя. Дополнительные изменения разрешается производить только квалифицированному персоналу. Мы рекомендуем **1 раз в год** осуществлять контроль подгонки изделия с целью обеспечения его оптимального использования в течение длительного времени. В частности, для пользователей с меняющимися анатомическими характеристиками (например, размером или весом тела) подгонка необходима минимум **1 раз в полгода**.
- Ваше изделие может отличаться от представленных вариантов. В особенности это положение относится к опциональным компонентам, т.к. не все описанные в данном руководстве по применению опциональные компоненты используются в вашем изделии.
- Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений в исполнения изделия, описание которых приведено в данном руководстве по применению.

2 Описание изделия

2.1 Функционирование

Кресло-коляска предназначена только для передвижения лица, находящегося на сиденье. Коляску можно использовать на твердой поверхности как в помещении, так и вне помещения.

2.2 Общая информация об изделии

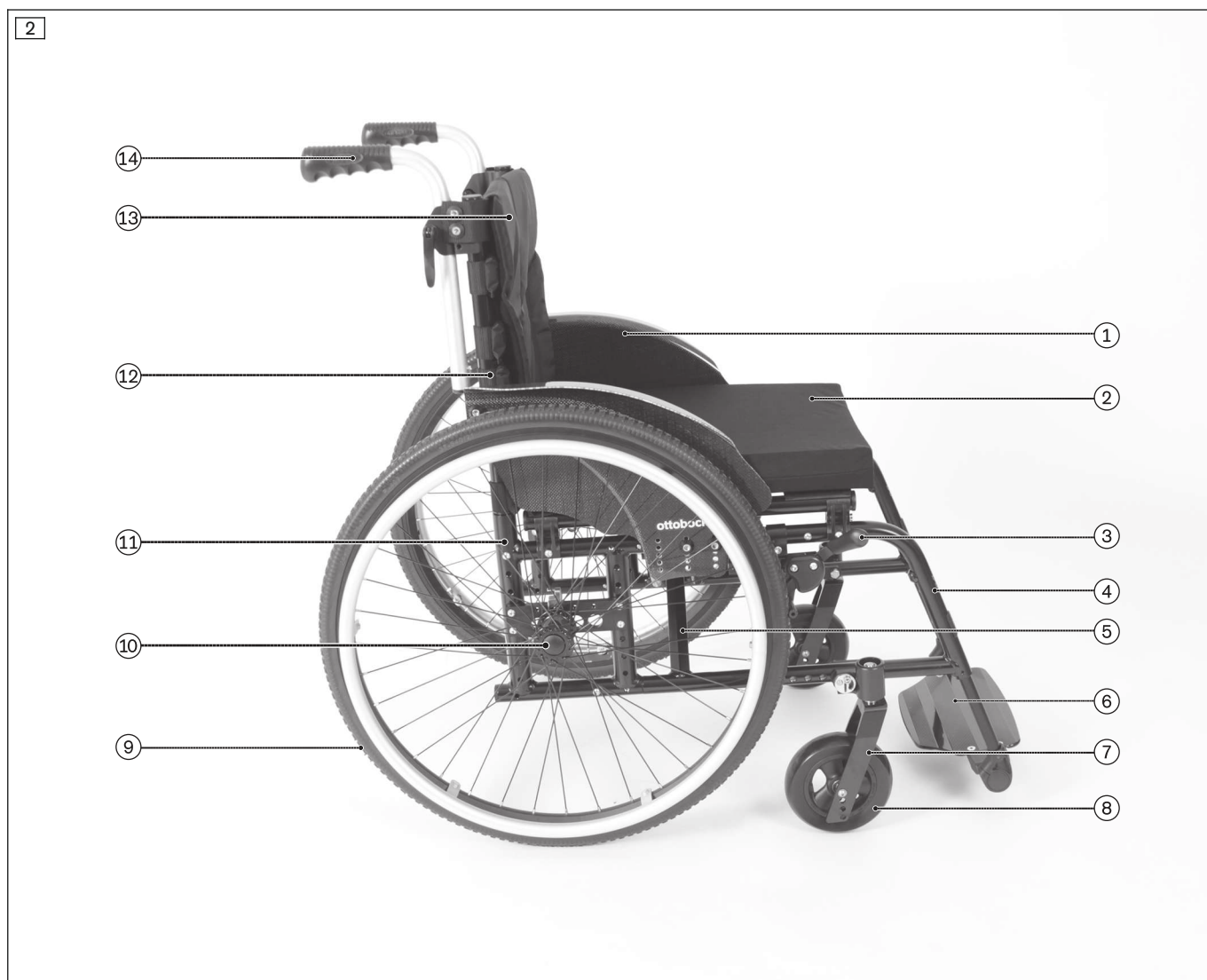


Motus CV

Максимальная нагрузка: 125 кг (140 кг с рамой с двойной крестовиной)

Благодаря геометрии своей рамы кресло-коляска обеспечивает точное расположение ног. Опоры для ног можно откидывать или снимать.

1	Боковина	9	Направляющее колесо
2	Сиденье/мягкая подложка для сидения	10	Приводное колесо с приводным ободом
3	Опора для ног (съёмная)	11	Кнопка разблокировки съёмной оси
4	Тормоз с колесчатым рычагом	12	Задняя рама
5	Передняя рама	13	Трубка спинки
6	Двойная крестовина	14	Спинка, обтяжка спинки
7	Подножка (из двух частей)	15	Ручка для толкания
8	Вилка направляющего колеса		



Motus CS

Максимальная нагрузка 125 кг (140 кг с рамой с двойной крестовиной)

Благодаря закрытой, жесткой геометрии своей рамы, кресло-коляска позволяет осуществлять особенно активное передвижение. Используемая опора для ног неразъемно закреплена на кресле-коляске.

1	Боковина	8	Направляющее колесо
2	Сиденье/мягкая подложка для сидения	9	Приводное колесо с приводным ободом
3	Тормоз с коленчатым рычагом	10	Кнопка разблокировки съёмной оси
4	Передняя рама	11	Задняя рама
5	Двойная крестовина	12	Трубка спинки
6	Подножка (сплошная)	13	Спинка, обтяжка спинки
7	Вилка направляющего колеса	14	Ручка для толкания

3 Использование по назначению

Безопасная эксплуатация изделия обеспечивается только при его надлежащем использовании в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по применению. В конечном итоге ответственность за безопасную эксплуатацию изделия несет пользователь.

3.1 Назначение

Кресло-коляска предназначено для людей, которые временно или постоянно неспособны ходить, испытывают трудности с ходьбой или неустойчивость при стоянии, в условиях повседневной жизни, в домашних условиях, а также во внешнем пространстве как самостоятельно, так и с помощью сопровождающего лица.

Изделие пригодно для пользователей, анатомические характеристики которых (например, размеры тела, вес) допускают применение изделия по назначению и которые не имеют проблем с кожей.

Эксплуатация кресла-коляски допускается исключительно с такими опциональными компонентами, которые приведены в бланке для заказа изделия.

Компания Ottobock не берет на себя ответственность при комбинации кресла-коляски с другими медицинскими изделиями и/или компонентами других производителей, не относящимися к модульной системе.

Исключение составляют комбинации, прошедшие оценку на эффективность и безопасность, на основании согласования комбинаций.

3.1.1 Особенности применения варианта CLT

Кресло-коляска в варианте CLT имеет боковой держатель жесткой сварной конструкции для фиксации крепления приводного колеса, а также жесткую сварную спинку и жесткие сварные крепления вилки переднего колеса. Такой ультралегкий вариант не позволяет, например, изменить высоту спинки и угол наклона спинки в дальнейшем. Кроме того, в данном варианте невозможно произвести монтаж определенных опциональных частей.

По этим причинам данный вариант кресла-коляски предназначен только для опытных, спортивно активных пользователей с высокими требованиями, которые в силу своих физиологических возможностей могут хорошо управлять креслом-коляской. Перед тем, как обеспечить пользователя таким вариантом коляски, он должен быть тщательно проверен на предмет его способности управлять такой коляской (достаточная физиологическая способность).

3.2 Показания

- Легкие, серьезные или полные ограничения движения

3.3 Противопоказания

3.3.1 Абсолютные противопоказания

- Неизвестны

3.3.2 Относительные противопоказания




- Отсутствие необходимых физических или психических возможностей

3.4 Требуемая квалификация

Работы по монтажу и регулировке разрешается проводить только квалифицированному персоналу. При этом необходимо соблюдать все указания производителя, а также все действующие правовые положения. Более подробную информацию по этому вопросу можно запросить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).

4 Безопасность

4.1 Значение предупреждающих символов

 ОСТОРОЖНО	Предупреждения о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм с тяжелыми последствиями.
 ВНИМАНИЕ	Предупреждение о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
 УВЕДОМЛЕНИЕ	Предупреждение о возможных технических повреждениях.

4.2 Указания по технике безопасности при монтаже и регулировке изделия

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное выполнение работ по регулировке изделия

Опрокидывание, падение или нарушение осанки пользователя в результате неправильных настроек

- ▶ Если нет других предписаний, регулировка разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- ▶ Перед проведением тестирования изделия вместе с сидящим в нём пользователем следует прочно затянуть все резьбовые соединения.
- ▶ После изменения регулировок необходимо убедиться, что изделие надёжно функционирует.

4.3 Указания по технике безопасности при использовании

Опасности при приведении изделия в состояние готовности к эксплуатации

⚠ ОСТОРОЖНО

Самостоятельное изменение настроек

Тяжелые травмы пользователя в результате недопустимых изменений изделия

- ▶ Следует придерживаться настроек, выполненных квалифицированным персоналом. Вы можете самостоятельно выполнять регулировку только таких настроек, которые описаны в главе "Эксплуатация" данного руководства по применению.
- ▶ При проблемах с настройками коляски следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществлял регулировку изделия.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное обращение с упаковочным материалом

Опасность удушья в результате пренебрежения обязанностями по надзору

- ▶ Обращайте внимание на то, чтобы упаковочный материал не попадал в руки детей.

Опасность травмирования кистей рук

⚠ ВНИМАНИЕ

Зажатие между деталями

Зажатие, раздавливание вследствие неосторожности обращения с изделием в опасной области

- ▶ При приведении коляски в движение не хватайтесь в области между приводным колесом и стояночным тормозом или приводным колесом и боковиной.
- ▶ Не прикасайтесь к спицам вращающегося приводного колеса.
- ▶ Следует быть особенно внимательным во избежание зажатия в области рычага стояночного тормоза, боковых компонентов и рамы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Выделение тепла при торможении с помощью приводного обода

Ожоги в результате недостаточной защиты рук

- ▶ При передвижении на высоких скоростях надевайте специальные перчатки для пользователей инвалидных колясок.

Опасности при вождении коляски

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное применение стояночного тормоза

Падение вследствие резкого торможения, откатывания кресла-коляски, защемления кистей рук

- ▶ Не используйте стояночный тормоз в качестве ходового тормоза.
- ▶ На неровной местности или при пересаживании (напр., в автомобиль) зафиксируйте кресло-коляску, приведя в действие стояночный тормоз.

⚠ ВНИМАНИЕ**Вождение пользователем без опыта**

Угроза опрокидывания, падения в результате ошибок в обращении с изделием

- ▶ Вначале следует потренироваться в обращении с изделием на ровной, обозримой территории.
- ▶ Следует апробировать воздействие перемещения центра тяжести на функционирование коляски, напр., на склонах, подъемах, боковых уклонах или при преодолении препятствий, пользуясь при этом подстраховкой со стороны сопровождающего лица.

⚠ ВНИМАНИЕ**Наклон вперед в коляске**

Опрокидывание, переворачивание вследствие неправильного расположения центра тяжести

- ▶ При захвате предметов не следует слишком сильно перевешиваться из коляски.
- ▶ При передвижении на подъемах, преодолении препятствий на подъемах или на пандусах значительно наклоняйте тело вперед. Если пользователь не может нагнуть тело вперед, то он должен быть подстрахован сопровождающим лицом сзади.

⚠ ВНИМАНИЕ**Рискованное вождение**

Угроза падения, опрокидывания назад в результате ненадлежащего наезда на препятствия

- ▶ Через препятствия (например, ступени, бордюры), а также по склонам, подъемам и уклонам следует перемещаться на медленной скорости.
- ▶ Никогда не преодолевать препятствия по диагонали. Всегда выезжайте прямо на препятствия (под углом 90°).
- ▶ Перед преодолением препятствий следует слегка приподнимать передние колеса.
- ▶ Избегайте столкновений с препятствиями и спрыгивания с бордюров/ступеней.
- ▶ Избегайте перемещения по грунтовым дорогам.

⚠ ВНИМАНИЕ**Недостаточная устойчивость коляски к опрокидыванию в общественном транспорте**

Опрокидывание или падение пользователя, повреждение изделия вследствие неправильного позиционирования

- ▶ При использовании общественного транспорта всегда следует обращать внимание на действующие в настоящее время законодательные требования и указания по технике безопасности эксплуатирующей организации средства общественного транспорта.
- ▶ Использовать стационарные кресла в транспортном средстве. Если вам приходится использовать свое кресло-коляску в качестве сиденья, то необходимо применять предусмотренные места для кресел-колясок и средства фиксации. Следует всегда обеспечивать надежное удерживание.

⚠ ВНИМАНИЕ**Неправильное поведение на железнодорожных переездах**

Угроза падения, опрокидывания пользователя вследствие ошибки при вождении

- ▶ Путевые сооружения и рельсы следует пересекать только в специально отведенных для этого местах.
- ▶ Железнодорожный переезд необходимо преодолевать так, чтобы направляющие колеса изделия не могли попасть в пространство между рельсом и дорожным покрытием.

⚠ ВНИМАНИЕ**Вождение коляски в темное время суток**

ДТП с другими участниками дорожного движения вследствие недостаточного освещения

- ▶ Следует носить светлую одежду или одежду с отражателями.
- ▶ Включите активное освещение.
- ▶ Следите за тем, чтобы отражатели изделия были хорошо видны.

Опасности при преодолении препятствий

ОСТОРОЖНО

Передвижение по лестницам и преодоление препятствий без посторонней помощи

Опрокидывание, падение пользователя в результате несоблюдения заданных условий транспортировки

- ▶ Передвигайтесь по лестницам и преодолевайте препятствия с помощью сопровождающего лица.
- ▶ Используйте вспомогательные устройства (напр., пандусы или лифты).
- ▶ Если такие устройства отсутствуют, то следует воспользоваться помощью 2-х других лиц, которые помогут преодолеть препятствие и перенесут через него.

ОСТОРОЖНО

Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами

Опрокидывание, падение пользователя вследствие поднятия коляски за отсоединяющиеся или не предусмотренные для поднятия части

- ▶ Поднимайте коляску только за сварные части жесткой конструкции (напр., основная рама).
- ▶ Не приподнимайте коляску за присоединенные посредством привинчивания или смонтированные части.

ОСТОРОЖНО

Небольшой дорожный просвет при использовании опции "Кресло-коляска для самостоятельного перемещения путем отталкивания ногами"

Опрокидывание, падение в результате зацепления за препятствия на полу

- ▶ При использовании кресел-колясок с опцией "Кресло-коляска для самостоятельного перемещения путем отталкивания ногами" помните, что в зависимости от выбранной регулировки длины голени и высоты сидения спереди минимальный дорожный просвет может быть ниже **40 мм**.
- ▶ Согласуйте свой способ вождения в соответствии с уменьшенным дорожным просветом и уделяйте особое внимание преградам на полу, таким как ступеньки, бордюры, пороги и т.д.

Опасность при наличии повреждений кожного покрова

ВНИМАНИЕ

Повреждения кожного покрова

Повреждения кожи или места сдавливания в результате перегрузки

- ▶ Перед и во время использования изделия проверять кожу на предмет повреждений.
- ▶ Тщательно ухаживать за кожей и снимать с нее давление, прекратив использовать изделие.
- ▶ Если во время использования возникают повреждения кожи или другие проблемы, необходимо прекратить дальнейшее использование изделия. Обращайтесь за консультацией к квалифицированному персоналу.

Опасности вследствие воздействия огня, экстремально высоких или низких температур

ВНИМАНИЕ

Экстремальные температуры

Чрезмерное охлаждение или ожоги в результате контакта с компонентами изделия, сбой в работе компонентов

- ▶ Не подвергать изделие воздействию экстремальных температур (например, действие солнечных лучей, сауна, экстремально низкие температуры).
- ▶ Не оставлять изделие вблизи обогревательных устройств.

Опасности вследствие неправильного использования изделия**⚠ ОСТОРОЖНО****Перегрузка**

Тяжелые травмы в результате опрокидывания изделия при перегрузке и повреждение изделия

- ▶ Не превышать максимальную дополнительную нагрузку (см. заводскую табличку и главу "Технические характеристики").
- ▶ Следует обратить внимание, что определенные комплектующие и монтируемые детали вызывают снижение остаточной величины дополнительной нагрузки на изделие.

⚠ ОСТОРОЖНО**Превышение срока службы**

Тяжелые травмы вследствие несоблюдения предписаний производителя

- ▶ Применение изделия по окончании ожидаемого срока службы ведет к повышению остаточных рисков.
- ▶ Необходимо соблюдать срок службы.

⚠ ОСТОРОЖНО**Неправильное толкание или подтягивание кресла-коляски**

Падение, опрокидывание в результате ошибки пользователя

- ▶ Для толкания кресла-коляски или преодоления преград разрешается применять исключительно ручки для толкания. Дополнительно следует использовать вспомогательное устройство для наклона.
- ▶ Установленную стабилизирующую поперечину **запрещено** использовать, чтобы тянуть или толкать кресло-коляску.
- ▶ При этом сопровождающее лицо должно следить за надежным состоянием и прочностью фиксации ручек (с обеих сторон).
- ▶ В случае повреждения ручки для толкания подлежат незамедлительному ремонту.

⚠ ВНИМАНИЕ**Использование изделия при диагностическом обследовании и терапевтическом лечении**

Ухудшение результатов обследования или снижение эффективности лечения в результате взаимодействия изделия с используемыми устройствами

- ▶ Следите за тем, чтобы обследование и лечение проводились исключительно с соблюдением предписанных условий.

⚠ ВНИМАНИЕ**Неконтролируемые характеристики движения, образование неожиданных шумов или запахов**

Падение, опрокидывание, столкновение с окружающими лицами или объектами вследствие неисправностей

- ▶ При обнаружении ошибок, дефектов или других опасностей, которые могут привести к причинению ущерба другим лицам, следует в незамедлительном порядке прекратить эксплуатацию изделия. К ним же относятся неконтролируемые движения, а также неожиданные или ранее не наблюдавшиеся шумы или запахи, которые сильно отличаются от имевшихся в состоянии поставки.
- ▶ Обращайтесь к квалифицированному персоналу.

УВЕДОМЛЕНИЕ**Использование изделия в неблагоприятных условиях**

Повреждение изделия вследствие коррозии или износа

- ▶ Не использовать изделие в морской воде.
- ▶ Следить за тем, чтобы песок или другие загрязняющие частицы не попадали в подшипники колес.

4.4 Сопутствующие явления

При использовании изделия могут возникнуть следующие сопутствующие явления:

- Боль в шее и мышцах, атралгия
- Нарушения кровообращения, риск образования пролежней

Если возникли жалобы, необходимо обратиться к врачу-специалисту или терапевту.

4.5 Дополнительные указания

ИНФОРМАЦИЯ

Несмотря на соблюдение всех соответствующих норм и требований, системы защиты от краж (напр., в универмагах) могут срабатывать при нахождении вашего изделия рядом с ними. В этом случае изделие следует удалить из зоны срабатывания этих устройств.

ИНФОРМАЦИЯ

Серийный номер изделия, который необходимо указывать при запросах и заказах, приведен на заводской табличке. Пояснения к заводской табличке находятся в разделе "Заводская табличка" (Заводская табличка).

4.6 Заводская табличка и предупреждающие таблички

Заводские таблички находятся на крестообразной поперечине.

Маркировка/этикетка	Значение
	A Наименование продукта изготовителя
	B Маркировка CE
	C Максимальная нагрузка (см. главу "Технические характеристики")
	D Данные о производителе/адрес
	E Серийный номер ¹⁾
	F Дата выпуска ²⁾
	G Символ медицинского изделия (Medical Device)
	H ОСТОРОЖНО! Перед использованием следует ознакомиться с руководством по применению. Учитывать важные указания по безопасности (например, предупредительные указания, меры предосторожности).
	I Артикул изготовителя для вариантов изделия
	J Серийный номер (PI) ^{3),1)}
K Глобальный артикул (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾	

1) YYYY = год изготовления; WW = неделя изготовления; PP = место изготовления; XXXX = порядковый производственный номер

2) YYYY = год изготовления; MM = месяц изготовления; DD = день изготовления

3) UDI-PI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Маркировка/этикетка	Значение
	Место фиксации для крепления изделия в автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

5 Поставка

5.1 Объем поставки

- Готовое к применению кресло-коляска
- Руководство по применению
- Руководство по применению комплектующих (в зависимости от оснащения)

5.2 Опции

Базовая версия изделия может быть отрегулирована в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя за счет использования различных опциональных компонентов. Информация об использовании опциональных компонентов: см. стр. 33 и далее.

5.3 Хранение

5.3.1 Хранение при ежедневной эксплуатации изделия

Изделие необходимо оставлять в месте, защищенном от внешних воздействий.

5.3.2 Хранение при долгом отсутствии пользователя

Изделие следует хранить в сухом месте. Подробная информация о долгосрочном хранении: см. стр. 67.

Демонтаж изделия не требуется.

Следует обращать внимание на достаточную удаленность от источников тепла. При долгом перерыве в эксплуатации коляски или сильном нагревании шин (напр., при размещении вблизи отопительных батарей или при сильном воздействии солнечных лучей, проходящих через окна) возможно возникновение постоянной деформации шин.

При длительном хранении кресла-коляски с полиуретановыми шинами (= шины без камер) не следует затягивать тормоз с колесчатым рычагом, так как это может привести к деформации шин.

6 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

6.1 Сборка

⚠ ВНИМАНИЕ

Открытые складные механизмы

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- ▶ При раскладывании и складывании кресла-коляски захватывайте его только за предназначенные для этого детали.

⚠ ВНИМАНИЕ

Отсутствие проверки на пригодность к применению до ввода в эксплуатацию

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибки настройки или монтажа

- ▶ Перед первым использованием следует проверить произведенную регулировку кресла-коляски с помощью подстраховки со стороны обученного персонала.
- ▶ При каждой сборке следует проверять приводные колеса на правильность посадки. Съёмные оси должны быть прочно зафиксированы в приемной втулке.
- ▶ Обращайте особое внимание на устойчивость к опрокидыванию, легкость хода и правильное функционирование тормозов.

ИНФОРМАЦИЯ

Информация о демонтаже/транспортировке: см. стр. 53.

Для приведения кресла-коляски в готовое к эксплуатации состояние достаточно выполнить следующие действия:

- 1) Вставить приводные колеса в приемные втулки (см. рис. 3):
 - Вдавить головку съёмной оси.
 - Вставить приводное колесо в приемную втулку и отпустить кнопку съёмной оси.
 - После отпускания нажимной кнопки съёмные оси не должны извлекаться.
- 2) Раскладывание кресла-коляски:
 - Расслабить ремень для фиксации коляски в сложенном состоянии.
 - Разложить кресло-коляску с помощью ладоней (см. рис. 4; см. рис. 5).
- 3) Потянуть клапан обтяжки спинки вверх и прикрепить к обтяжке сиденья при помощи застежек-липучек (см. рис. 6).
- 4) **Только для Motus CV:** в случае необходимости установить опоры для ног (см. стр. 35).
- 5) Откинуть подножки вниз (см. стр. 36).
- 6) **При необходимости:** положить подушку на сиденье (см. стр. 38).



7 Указания по настройке и монтажу

7.1 Условия для выполнения работ

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное выполнение работ по регулировке изделия

Падение, опрокидывание или нарушение осанки пользователя в результате неправильных настроек

- ▶ Работы по регулировке и монтажу разрешается проводить только квалифицированному персоналу.
- ▶ Разрешается производить только такие работы по регулировке, описание которых представлено в настоящем руководстве по применению.
- ▶ Настройки разрешается предпринимать только в пределах допустимых диапазонов регулировки, чтобы не подвергать опасности устойчивость (см. эту главу и главу "Технические характеристики"). В случае возникновения вопросов обращайтесь в сервисную службу изготовителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).
- ▶ Контрольные проверки следует производить только в присутствии помощника.
- ▶ Если нет особого указания, не разрешается выполнять работы по регулировке изделия при нахождении пользователя в изделии.
- ▶ При выполнении любых контрольных проверок следует принимать меры предосторожности против выпадения пользователя.
- ▶ Перед проведением тестирования изделия вместе с сидящим в нем пользователем следует прочно затянуть все резьбовые соединения.
- ▶ Перед передачей изделия пользователю следует проверить его безопасную работу.

⚠ ВНИМАНИЕ**Незафиксированные резьбовые соединения**

Зажатие, защемление, опрокидывание, падение пользователя в результате ошибки при монтаже

- ▶ После выполнения всех настроек следует вновь прочно затянуть все крепежные болты и гайки. Следует учитывать установленные моменты затяжки.
- ▶ После ослабления резьбовых соединений с фиксатором резьбы их необходимо заменить на новые резьбовые соединения с фиксатором резьбы или же обеспечить предохранение старых резьбовых соединений при помощи фиксатора резьбы средней прочности (например, Loctite 241).
- ▶ После демонтажа старых самостопорящихся винтов и гаек их следует всегда заменять новыми самостопорящимися винтами и гайками.

Точную подгонку и работы по настройке и регулировке следует всегда производить в присутствии пользователя. Во время настройки и регулировки пользователь должен сидеть, выпрямившись в кресле-коляске.

Перед выполнением настроек необходимо произвести тщательную очистку всех деталей изделия.

Необходимые для регулировки и работ по техническому обслуживанию инструменты, а также значения моментов затяжки для винтовых соединений приведены в разделе "Приложения" (см. стр. 69).

7.2 Указания по технике безопасности при монтаже изделия**⚠ ОСТОРОЖНО****Изменение диаметра/места монтажа колес**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие блокирования колес

- ▶ Изменение размера и места размещения направляющих колес, а также размера приводных колес может привести при перемещении на повышенных скоростях к угловому колебанию управляемых колес. При необходимости в таком изменении следует обеспечить выравнивание рамы коляски по горизонтали (см. главы "Регулировка приводных колес", "Регулировка направляющих колес").

⚠ ОСТОРОЖНО**Неправильный монтаж съемных колес**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие разъединения колес

- ▶ После каждого монтажа следует контролировать правильную посадку съемных колес. Съемные оси должны быть надежно зафиксированы в креплении колес.

⚠ ВНИМАНИЕ**Использование неподходящих рабочих инструментов**

Защемление, раздавливание или повреждение изделия вследствие применения ненадлежащих инструментов

- ▶ При выполнении работ следует использовать только такие инструменты, которые соответствуют условиям рабочего места и обеспечивают безопасность и охрану здоровья при их надлежащем использовании.
- ▶ Следует обратить внимание на информацию, приведенную в главе "Необходимые инструменты".

УВЕДОМЛЕНИЕ**Опрокидывание или падение изделия**

Повреждение изделия вследствие отсутствия крепления

- ▶ При выполнении любых работ следует обеспечить защиту от опрокидывания и падения изделия.
- ▶ При выполнении любых работ на верстаке изделие следует зафиксировать с помощью зажимного механизма.

7.3 Регулировка приводных колес**⚠ ОСТОРОЖНО****Недостаточная точная настройка приводных колес**

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибок, допущенных при регулировке

- ▶ Проверьте предварительную регулировку кресла-коляски в отношении устойчивости к опрокидыванию и функций приводных колес. Не следует устанавливать экстремальные параметры настройки.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно установленная колесная база

Опрокидывание, падение пользователя вследствие настроек, не обеспечивающих устойчивость изделия

- ▶ Обращайте внимание на то, что при переднем монтажном положении приводного колеса и неблагоприятном положении тела пользователь может опрокинуться назад даже на ровной поверхности.
- ▶ Если пользователь не имеет опыта в обращении с коляской или при экстремальных параметрах настройки приводного колеса следует применять антипрокидыватель.
- ▶ Для пациентов с ампутацией бедра обязательно смещайте приводные колеса назад. Это повышает устойчивость кресла-коляски.

ИНФОРМАЦИЯ

Вследствие изменения положения приводных колес может измениться угол между направляющим колесом и полом. Однако он должен всегда составлять **прим. 90°**, поэтому необходимо производить его надлежащую настройку. Следует также произвести точную настройку тормоза с коленчатым рычагом.

7.3.1 Горизонтальное смещение приводных колес

Горизонтальное положение приводных колес можно изменить путем горизонтального смещения фитинга съемной оси в адаптере приводного колеса.

Изменение положения приводных колес имеет следующие последствия:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение назад (пассивная регулировка)	<ul style="list-style-type: none"> • Увеличение колесной базы • Большой радиус поворота • Повышение устойчивости кресла-коляски • Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • Данная регулировка рекомендуется для неопытных пользователей
Смещение вперед (активная регулировка)	<ul style="list-style-type: none"> • Уменьшение колесной базы • Разгрузка направляющих колес = большая маневренность • Снижение устойчивости кресла-коляски • Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий ИНФОРМАЦИЯ: при необходимости устанавливается антипрокидыватель. • Данная регулировка рекомендуется для опытных пользователей

Приводное колесо может быть смонтировано на 4 уровнях положения по глубине в адаптере приводного колеса.

- 1) Снять колеса.
- 2) Отвинтить шестигранную гайку (см. рис. 7, поз. 1) от фитинга и вынуть фитинг движением внутрь.
- 3) Вставить фитинг в желаемое положение и слегка затянуть шестигранную гайку.
- 4) Контролировать сходжение передних колес и при необходимости выполнить дополнительную регулировку (см. стр. 21).
- 5) **При необходимости:** путем смещения контргайки на фитинге можно плавно отрегулировать расстояние между приводным колесом и боковинами.
- 6) Затянуть шестигранную гайку (см. рис. 7) и контргайку с обеих сторон фитинга с моментом затяжки **50 Нм**.
ИНФОРМАЦИЯ: После регулировки левый и правый фитинг должны находиться на одинаковом расстоянии к боковине.
- 7) Проконтролировать регулировку по глубине. Обе стороны должны быть отрегулированы одинаково. При необходимости выполнить дополнительную регулировку.
- 8) **При необходимости:** повторно выполнить регулировку высоты и направления крепления вилки переднего колеса и тормозов (см. информацию в начале главы).

7.3.2 Вертикальная регулировка приводных колес

Вертикальное положение приводных колес можно изменить путем вертикального перемещения адаптера приводного колеса на раме.

В комбинации с регулировкой высоты направляющих колес можно также оптимально подогнать высоту сиденья в соответствии с индивидуальными требованиями.

Изменение положения приводных колес имеет следующие последствия:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение вверх	<ul style="list-style-type: none"> • Чем выше положение приводного колеса, тем больше угол наклона поверхности сиденья в направлении назад • Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • Изменение центра тяжести ведет в более глубокому/устойчивому сидению в кресле-коляске • В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сиденья.
Смещение вниз	<ul style="list-style-type: none"> • Чем ниже положение приводного колеса, тем меньше угол наклона поверхности сиденья в направлении назад • Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сиденья.

Приводное колесо можно устанавливать в 4 положениях высоты.

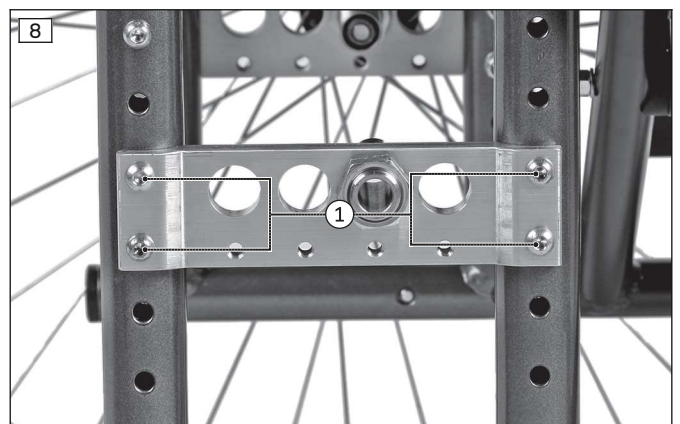
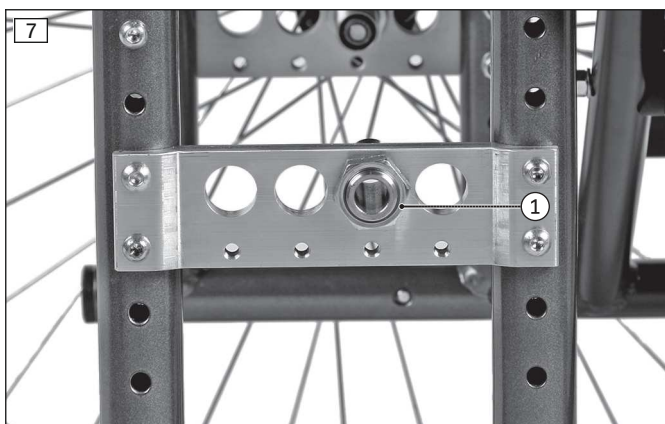
- 1) Снять колеса.
- 2) Снять винты с внутренним шестигранником/контргайки (см. рис. 8).
- 3) Сместить адаптер приводного колеса в требуемое положение.
- 4) **При необходимости:** для достижения дополнительных позиций приводного колеса адаптер приводного колеса можно повернуть на **180°**.

→ В таком случае необходимо заново установить фитинг (см. предыдущую главу).

→ Дополнительно требуется повторная регулировка схождения передних колес (см. стр. 21).

- 5) Вставить винты с внутренним шестигранником/контргайки и затянуть с моментом затяжки **8 Нм** (см. рис. 8).
- 6) **Только после вращения адаптера приводного колеса:** винтовое соединение на фитинге затянуть с моментом **50 Нм**.

→ После смещения левый и правый адаптеры приводного колеса должны занять одинаковое вертикальное положение в раме.



7.3.3 Регулировка развала колес

Модульная система конструкции изделия включает в себя шайбы регулировки развала, с помощью которого можно установить различные положения наклона приводных колес.

Развал колес изменяется посредством замены шайб регулировки развала в фитинге (держатель полуоси). Результатом этого может быть следующее:

Положение приводного колеса	Результат
Угол развала 0°	<ul style="list-style-type: none"> Узкая колея, отличное движение по прямой по инерции Незначительное сопротивление при рулении
Развал колес	<ul style="list-style-type: none"> Кресло-коляска становится более маневренной, поворотливой и устойчивой против опрокидывания на сторону Установка положения колес защищает руки при вращении приводного обода Общая ширина увеличивается Повышенное сопротивление при рулении

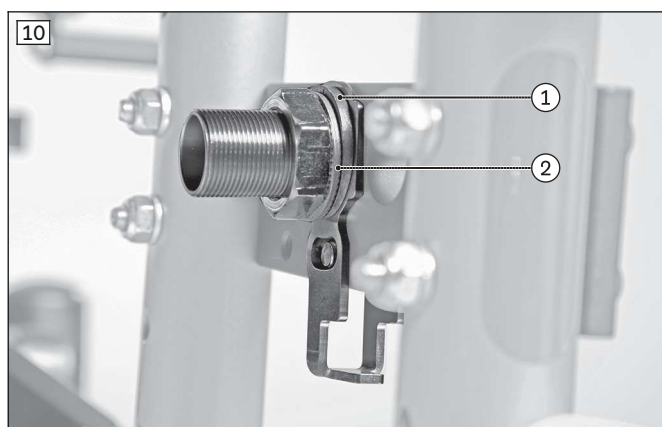
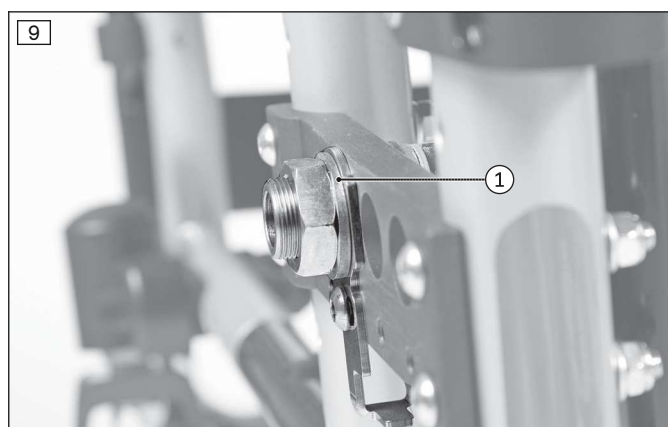
Развал колес можно отрегулировать на угол 0° или 2,5° (в случае применения крепления приводного колеса для развала колес 3,5° на угол 1° или 3,5°).

Настройки можно выполнить путем соответствующего выравнивания шайб регулировки развала:

Положение на адаптере приводного колеса	Развал колес	
	2,5° (3,5°)	0° (1°)
Внешняя сторона	1x шайба регулировки развала (см. рис. 9) Положение В ¹	---
Внутренняя сторона	---	1x шайба регулировки развала (см. рис. 10, поз. 1) Положение А ¹
	---	1x шайба регулировки развала (см. рис. 10, поз. 2) Положение В ²

¹ **Положение А:** более толстая сторона шайбы регулировки развала находится вверх.

² **Положение В:** более тонкая сторона шайбы регулировки развала находится вверх.



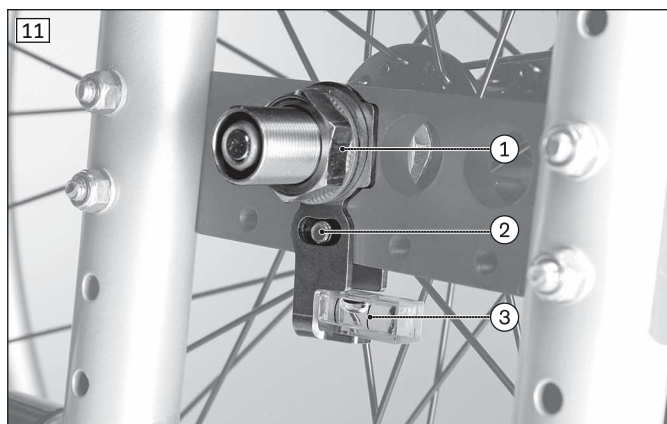
ИНФОРМАЦИЯ

- Обратите внимание, что при увеличении отрицательного развала колес увеличивается общая ширина кресла-коляски и повышается нагрузка на приводные колеса.

Регулировка развала колес

- 1) Снять колеса.
- 2) Отвинтить шестигранную гайку (см. рис. 11, поз. 1) от фитинга внутри и вынуть фитинг движением наружу.
- 3) Шайбы регулировки развала колес установить на втулку держателя съемной оси и выровнять в соответствии с представленными в таблице данными.
- 4) Вставить фитинг и слегка затянуть шестигранную гайку (см. рис. 11, поз. 1). Перед затягиванием повторно отрегулировать сходжение передних колес (см. стр. 21).
- 5) **При необходимости:** путем смещения контргайки можно плавно отрегулировать расстояние между приводным колесом и боковинами.

- 6) Затянуть шестигранную гайку и контргайку с обеих сторон фитинга с моментом затяжки **50 Нм**.
ИНФОРМАЦИЯ: После регулировки развал левого и правого приводного колеса должен иметь одинаковое скошенное положение.
- 7) **При необходимости:** повторно выполнить регулировку высоты и направления крепления вилки переднего колеса и тормозов (см. информацию в начале главы).



7.3.4 Регулировка колеи

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ После следующих изменений следует проверять и при необходимости проводить регулировку колеи:
 - Смещение приводных колес по вертикали
 - Смещение приводных колес по горизонтали
- ▶ Регулировку колеи необходимо обязательно проводить после следующих изменений:
 - Изменение развала приводных колес
 - Изменение колеи

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Регулировку колеи необходимо всегда проводить и проверять на обеих сторонах.
- ▶ При каждой регулировке колеи всегда проверять симметрию регулировки ширины колеи.
- ▶ После каждой регулировки колеи необходимо немедленно проверять угол наклона направляющей головки (см. стр. 22).

- 1) Легко ослабить шестигранную гайку (см. рис. 11, поз. 1) и контргайку (без рис.) на фитинге.
- 2) Отпустить винт со сферо-цилиндрической головкой на щитке для корректировки колеи (см. рис. 11, поз. 2).
- 3) При помощи юстировочного устройства (уровня) путем легкого вращения шайб регулировки развала установить ширину колеи (см. рис. 11, поз. 3).
- 4) Затянуть шестигранные гайки с обеих сторон фитинга с моментом затяжки **50 Нм**.
 → После смещения левый и правый фитинги должны занять одинаковое вертикальное положение в адаптере приводного колеса.

7.3.5 Регулировка съемной оси

Съемную ось необходимо отрегулировать так, чтобы она правильно зафиксировалась, а колесо на оси не имело зазора.

- 1) Полуось удерживать накидным гаечным ключом на головке (ширина зева **19 мм**) и конце (ширина зева: **11 мм**).
- 2) Отрегулировать зазор, закручивая или откручивая гайку на головке полуоси (см. рис. 12, поз. 1).



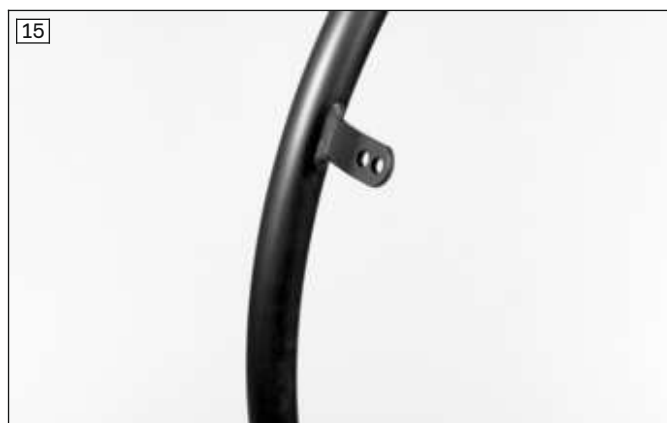
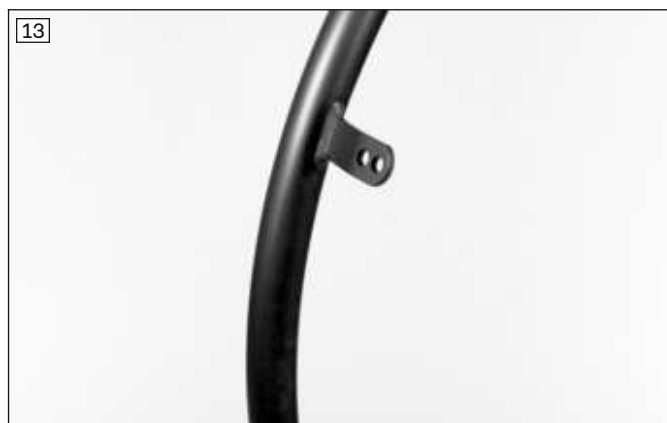
7.3.6 Регулировка приводных ободьев

ИНФОРМАЦИЯ

Информация, приведенная в данной главе, не распространяется на стандартные колеса.

Все приводные ободья имеют расстояние от приводного колеса **15 мм** (стандартная регулировка) и **25 мм**.

- 1) Ослабить винтовое соединение и снять приводной обод с колесного обода (см. рис. 14).
- 2) Прочно привинтить приводные ободья к колесному ободу, применяя узкое или широкое монтажное положение.



7.4 Регулировка направляющих колес

7.4.1 Регулировка угла наклона поворотной головки

После осуществления регулировки направляющих колес в соответствии с потребностями пользователя следует дополнительно отрегулировать угол наклона поворотной головки на адаптере направляющего колеса.

Для обеспечения оптимальных ходовых характеристик кресла-коляски винтовая ось в адаптере направляющего колеса должна располагаться вертикально по отношению к полу. Адаптер направляющего колеса позволяет осуществлять бесступенчатую регулировку этого угла.

- 1) Снять защитные колпачки на адаптерах направляющих колес при помощи отвертки (см. рис. 17).
 - 2) Ослабить крепежные винты на внутренней стороне рамы (см. рис. 18; см. рис. 19).
 - 3) Слегка ослабить винт с внутренним шестигранником на эксцентрикe (см. рис. 20, поз. 1).
 - 4) Наложить уровень (см. рис. 20, поз. 2).
 - 5) Установить опережение/запаздывание на эксцентрикe с помощью шлицевой отвертки на величину **90°**. Для этого установить уровень в среднее положение (см. рис. 20, поз. 3).
 - 6) Затянуть винт с внутренним шестигранником на эксцентрикe с моментом затяжки **8 Нм** (см. рис. 20, поз. 1).
 - 7) Прочно затянуть винты с внутренним шестигранником на внутренней стороне рамы (см. рис. 19).
- Винтовая ось должна быть установлена на обоих адаптерах направляющих колес вертикально.



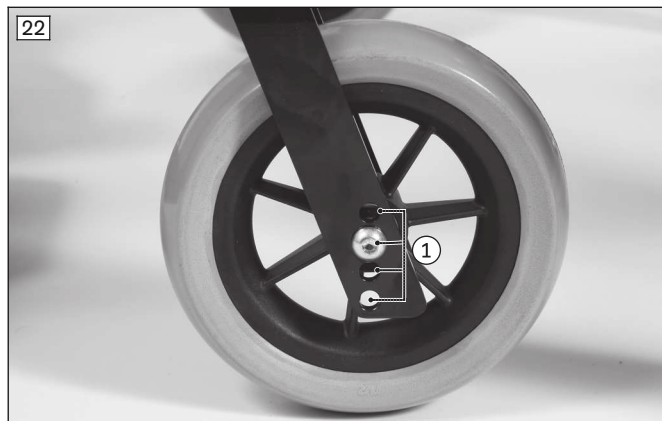
7.4.2 Смещение направляющих колес

Путем смещения направляющих колес в вилках или в результате использования колес различных размеров можно дополнительно изменить высоту/наклон сиденья.

Относительно допустимых положений и комбинаций приводных и направляющих колес следует учитывать монтажную матрицу в главе "Технические характеристики".

- 1) Ослабить соединение винтовой оси (см. рис. 21, поз. 1).
 - 2) Снять винт/резьбовую втулку и распорный элемент, а также, при необходимости, имеющиеся гайки.
 - 3) Снять направляющее колесо.
 - 4) В одно из 4 отверстий установить со смещением винт/резьбовую втулку вместе с 1-й распорной втулкой (см. рис. 22, рис. 1).
 - 5) Установить направляющее колесо.
 - 6) Насадить 2-ю распорную втулку (без рис.).
 - 7) Ввинтить винт/гайку с моментом затяжки **8 Нм**.
- После смещения левое и правое направляющее колесо должны занять одинаковое вертикальное положение в вилке направляющего колеса.

→ После регулировки высоты сиденья спереди необходимо проверить и при необходимости отрегулировать угол наклона направляющей головки.



7.5 Регулировка стояночных тормозов

⚠ ОСТОРОЖНО

Пренебрежение контролем тормозной функции

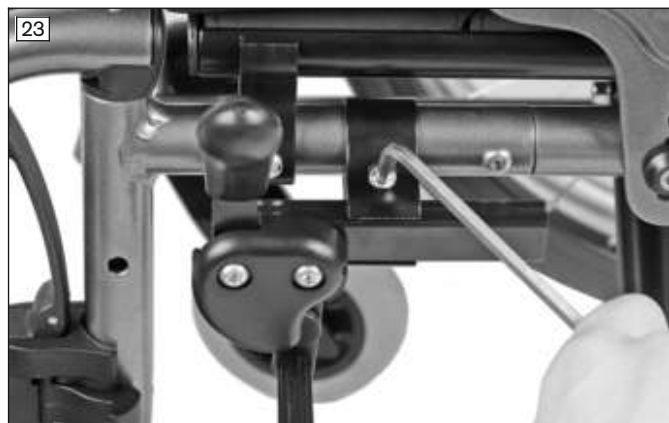
Несчастный случай, падение пользователя вследствие ошибки регулировки и неправильно накачанных шин

- ▶ Проверить на правильность расстояние между прижимным валиком тормоза и шиной (точные данные см. в следующей главе).
- ▶ Проверить правильность положения прижимного валика тормоза относительно шины. Прижимной валик тормоза при торможении должен охватывать как минимум половину ширины шины.
- ▶ Регулировки на стояночном тормозе выполнять всегда с обеих сторон.
- ▶ Убедитесь, что пользователь в состоянии привести в действие стояночный тормоз без приложения особых усилий. Необходимое для этого усилие не должно превышать значения 60 Н.
- ▶ Проверить давление в шинах приводных колес. Обращать внимание на информацию, приведенную в разделе "Технические характеристики" или на боковой стороне шины.
- ▶ Использовать только оригинальные приводные колеса с выверенным радиальным биением макс. **1 мм**.

Настройка необходима при дополнительной регулировке тормоза.

7.5.1 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на зажимной скобе (см. рис. 23).
 - 2) Плавно переместить и установить тормоз с коленчатым рычагом (см. рис. 24). При неприведенном в действие тормозе расстояние между шинами и прижимным валиком тормоза должно составлять **макс. 5 мм**.
 - 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **10 Нм**.
- После регулировки левый и правый тормоз с коленчатым рычагом должны обладать одинаковым тормозным усилием.



7.5.2 Регулировка ножничного тормоза

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником в зажимных скобах (см. рис. 25, поз. 1).

- 2) Плавно сдвинуть/отрегулировать держатель ножничного тормоза в зажимной скобе (см. рис. 25, поз. 2).
При необходимости: сдвинуть зажимную скобу на трубке сиденья и повернуть.
- 3) Смонтировать ножничный тормоз таким образом, чтобы достигалось полное тормозное усилие и одновременно обеспечивалось свободное движение поворачивающихся частей.
→ В открытом состоянии ножничный тормоз не должен ударяться о раму (см. рис. 25).
→ При затянутом тормозе должно быть обеспечено такое состояние, при котором кресло-коляску нельзя было бы перемещать (см. рис. 26).
- 4) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **15 Нм** (см. рис. 25, поз. 1).
→ После регулировки левый и правый ножничный тормоз должны обладать одинаковым тормозным усилием.



Особенности при регулировке ножничного тормоза

В зависимости от ситуации регулировки может возникнуть необходимость повернуть или заменить держатель тормоза. Благодаря этому могут быть предприняты прочие виды регулировки тормоза.

7.5.3 Регулировка тормозной силы барабанного тормоза

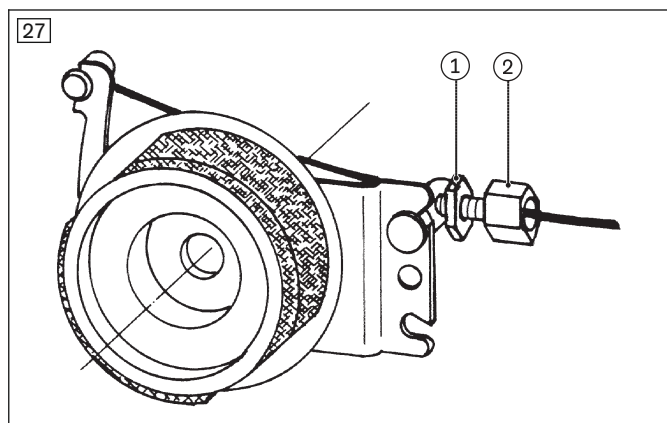
ИНФОРМАЦИЯ

После юстировки проверьте, чтобы в результате нажатия рычага ручного тормоза было достигнуто достаточное тормозное действие.

Следует обращать внимание на то, что барабанный тормоз должен обладать достаточным действием также и в том случае, если рычаг ручного тормоза установлен в фиксирующем положении.

Для достижения оптимального тормозного действия производится настройка тормозной силы, выполняемая посредством регулировочного винта (см. рис. 27, поз. 2).

- **Увеличение тормозной силы:** вывернуть регулировочный винт.
 - **Уменьшение тормозной силы:** закрутить регулировочный винт.
- 1) Ослабить контргайку (см. рис. 27, поз. 1) и вывернуть регулировочный винт так, чтобы можно было услышать шумы от контакта с вращающимся задним колесом.
 - 2) Регулировочный винт (см. рис. 27, поз. 2) закрутить вплоть до исчезновения шумов от контакта с задним колесом, колесо должно вращаться свободно.
 - 3) Прочно затянуть контргайку (см. рис. 27, поз. 1), чтобы зафиксировать регулировочный винт.
- Тормозная сила обоих задних колес должна быть отрегулирована одинаково.



7.6 Регулировка спинки

7.6.1 Регулировка высоты спинки

Высоту трубки спинки можно отрегулировать. Диапазон регулировки соответствует матрице с шагом отверстий **25 мм** в диапазоне **100 мм**.

1) Подготовка:

- Снять приводные колеса и зафиксировать кресло-коляску на опоре.
- В случае необходимости снять соединенные с трубками сиденья приспособления, создающие помехи в работе (например, соединения боковин; см. рис. 28).

2) Необходимо отвинтить все винты из задней трубы рамы, включая винтовое соединение адаптера приводного колеса (см. рис. 29).

3) Сместить обе трубки спинки в нужное положение по высоте. Обе трубки спинки должны быть отрегулированы на одинаковую высоту.

4) На задней трубе рамы вставить и прочно затянуть винты с моментом затяжки **8 Нм**.

Трубку спинки необходимо вставить в заднюю трубу рамы на мин. **79 мм** и всегда монтировать при помощи 2 винтов.



7.6.2 Регулировка угла наклона спинки сиденья

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствие антипрокидывателя

Опрокидывание, падение пользователя вследствие отсутствия устройства безопасности

- ▶ При большом отклонении спинки назад при небольшой колесной базе антипрокидыватель должен быть установлен дважды (на обеих сторонах); при большой колесной базе следует установить и активировать по крайней мере одно устройство для защиты от опрокидывания.
- ▶ Следует проконтролировать прочность посадки антипрокидывателя.

В случае использования опции "Регулировка угла наклона спинки сиденья 30°" угол наклона спинки можно регулировать в диапазоне **90°–120°** (см. стр. 39).

7.7 Регулировка обтяжки сиденья/спинки

7.7.1 Регулировка обтяжки спинки

ИНФОРМАЦИЯ

Хорошо подогнанная спинка облегчает длительное сидение в коляске и снимает напряжение, а также снижает опасность возникновения мест сдавления и нанесения косвенного ущерба для здоровья. Не натягивайте обтяжку слишком сильно.

ИНФОРМАЦИЯ

Следует обращать внимание на то, чтобы пользователь сидел в кресле-коляске как можно глубже, то есть его таз должен находиться в области между трубками спинки.

Регулируемая обтяжка спинки может быть подогнана в соответствии с потребностями пользователя посегментно.

- 1) Снять подушку сиденья.
- 2) Потянув за подушку спинки вверх, снять ее с застежки-липучки на обтяжке спинки.
- 3) Отпустить натяжные ремни и зафиксировать с помощью застежки-липучки в соответствии с желаемым натяжением (см. рис. 30; см. рис. 31).
- 4) Положить подушку спинки и закрепить ее на обтяжке спинки с помощью застежек-липучек.
- 5) Положить подушку на сиденье и закрепить на застежках-липучках.



7.7.2 Регулировка обтяжки сиденья

В рамках первичного использования изделия пациентом регулировка обтяжки сиденья, как правило, не требуется. Однако можно отрегулировать провисание обтяжки.

ИНФОРМАЦИЯ

Корректировку центра тяжести в небольшом объеме можно выполнить за счет небольшого изменения провисания обтяжки сиденья. Но изменения в большом объеме необходимо выполнять путем регулировки рамы, осевого блока и направляющих колес.

Стандартная обтяжка сиденья

- 1) Сложить кресло-коляску и снять подушку сиденья.
- 2) Снять защитные колпачки (см. рис. 32).
- 3) Стянуть обшивку сиденья с рамы с двойной крестовиной (без рис.).
- 4) При необходимости обтяжку сиденья натянуть при помощи застежки на липучках на ее нижней стороне (см. рис. 33).
- 5) Натянуть обтяжку сиденья на раму с двойной крестовиной.
- 6) Вставить защитные колпачки.
- 7) Разложить кресло-коляску. При этом рама с двойной крестовиной должна полностью находиться в опорах.



Обтяжка сиденья с возможностью подгонки

- 1) Снять подушку сиденья.
- 2) Снять подложку сиденья (см. рис. 34).
- 3) Отрегулировать натяжение обтяжки сиденья при помощи натяжных ремней (см. рис. 35).
- 4) Разложить кресло-коляску. При этом рама с двойной крестовиной должна полностью находиться в опорах.
- 5) Закрепить подложку и подушку сиденья с помощью застежек-липучек.



7.8 Регулировка опор для ног

От расстояния между подножками и поверхностью сиденья зависит устойчивость сиденья пользователя. Высота регулировки воздействует на таз и седалищную кость.

7.8.1 Регулировка высоты по длине голени

Необходимая высота опор для ног зависит от длины голени пользователя и толщины используемой подушки сиденья.

- 1) Ослабить винт с внутренним шестигранником:
 - Опора для ног "С регулировкой угла наклона": см. рис. 36
 - Опора для ног "Из двух частей, с регулировкой угла наклона": см. рис. 37
 - Опора для ног "Откидываемая вверх": см. рис. 38

- 2) Отрегулировать скобу для стоп в соответствии с длиной голени пользователя.

ИНФОРМАЦИЯ: При этом следует обращать внимание на то, чтобы скоба подножки была вставлена в откидной сегмент на глубину не менее 40 мм (до маркировки).

- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником с моментом затяжки **6 Нм**.



7.8.2 Регулировка угла наклона опор для ног

Установленный угол наклона опор для ног должен обеспечить удобное положение покоя для голеностопного сустава.

Опора для ног "Из двух частей, с регулировкой угла наклона"

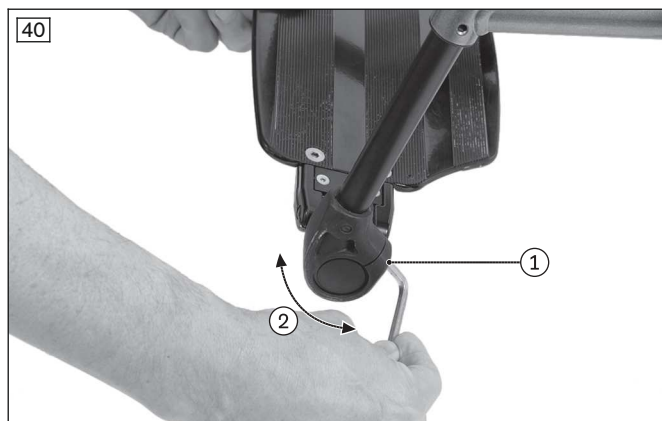
- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на подножке (см. рис. 39, поз. 1).
- 2) Повернуть подножку до достижения требуемого угла (см. рис. 39, поз. 2).
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **6 Нм**.

Опора для ног "С регулировкой угла наклона"

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на задней подвеске подножки, выполнив несколько оборотов отверткой (см. рис. 40, поз. 1).
- 2) Повернуть подножку до достижения требуемого угла (см. рис. 40, поз. 2).
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **10 Нм**.

Опора для ног "Откидываемая вверх"

Более подробная информация: см. стр. 37.



7.8.3 Регулировка обивки для голени откидывающейся вверх опоры для ног

Обивку для голени этой опоры для ног можно регулировать по высоте.

- 1) Отпустить крепежный винт в зажимном блоке (см. рис. 41).
- 2) Передвинуть обивку для голени на желаемую высоту.
- 3) Повторно затянуть крепежный винт с моментом.



7.9 Регулировка боковин

Боковина "Стандартная", боковина "Для защиты одежды", боковина "Карбоновая стандартная"

- ▶ **Подгонка к измененному положению приводного колеса:** регулировка осуществляется путем смещения крепежных винтов в матрице отверстий боковины (на рисунке показана стандартная боковина: см. рис. 42; см. рис. 43). Отрегулировать высоту таким образом, чтобы верхний край выступал прим. на **25 мм** над уровнем поверхности колеса во избежание опасности защемления пальцев.

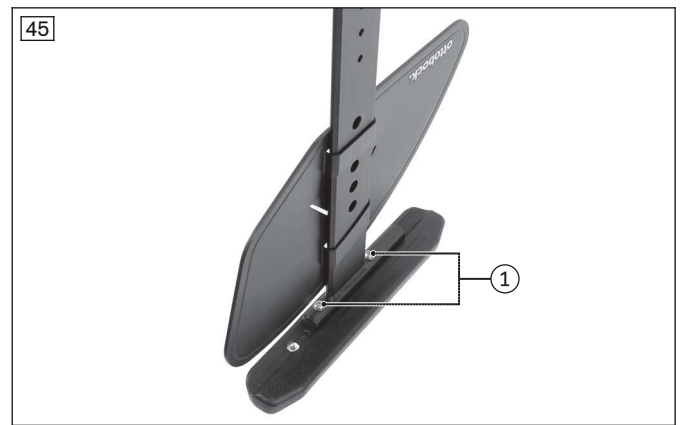


Боковина с откидным столиком (без рис.)

- 1) **Регулировка подлокотника по высоте:** кнопку разблокировки в круглом отверстии потянуть вверх и отрегулировать высоту (см. рис. 72).
- 2) **Регулировка подлокотника по глубине:** раскрутить крепежные болты сбоку от подлокотника, сместить подлокотник по глубине и вновь прочно затянуть крепежные болты (см. рис. 44, поз. 1).

Съемная боковина

- 1) **Регулировка подлокотника по высоте:** утопленную стопорную кнопку вдавить при помощи шариковой ручки или отвертки и передвинуть боковину в желаемое положение (см. рис. 73).
ВНИМАНИЕ Стопорная кнопка утоплена преднамеренно во избежание нечаянного нажатия. Стопорную кнопку не нажимать пальцами, а только при помощи какого-либо предмета.
- 2) **Регулировка подлокотника по глубине:** раскрутить крепежные болты под подлокотником, сместить подлокотник по глубине и вновь прочно затянуть крепежные болты (см. рис. 45, поз. 1).



7.10 Регулировка антипрокидывателя

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильный монтаж антипрокидывателя/отсутствие антипрокидывателя

Опрокидывание, падение пользователя вследствие пренебрежения указаниями по монтажу и ошибок при регулировке изделия

- ▶ В зависимости от настроек ходовой части, центра тяжести коляски и угла спинки, а также от опыта пользователя может понадобиться использование антипрокидывателя.
- ▶ При короткой колесной базе и откинутой далеко назад спинке требуется, в зависимости от опыта пользователя, установка антипрокидывателя на обеих сторонах.
- ▶ Следует проконтролировать правильность выполнения монтажа и регулировку антипрокидывателя. Найдите подходящее положение, используя для подстраховки помощника.

ИНФОРМАЦИЯ

Для правильной регулировки антипрокидывателя следует при необходимости сочетать действия по регулировке длины и угла.

Регулировка высоты антипрокидывателя

- 1) Удалить винт с внутренним шестигранником в области между трубкой антипрокидывателя и приемной трубой (см. рис. 46, поз. 1).
- 2) Передвинуть антипрокидыватель по высоте в приемной трубе (см. рис. 46, поз. 2).
→ Расстояние между роликами антипрокидывателя и полом должно составлять макс. **50 мм** (без рис.).
- 3) Привинтить антипрокидыватель.

Регулировка длины антипрокидывателя

- 1) Вдавить нажимную кнопку на нижней части трубчатого элемента антипрокидывателя (см. рис. 47, поз. 1).
- 2) Отрегулировать антипрокидыватель по длине (см. рис. 47, поз. 2).
→ Ролики антипрокидывателя должны выступать назад не менее чем полностью за максимальный диаметр приводного колеса (без рис.).
- 3) Нажимная кнопка должна зафиксироваться.



7.11 Регулировка поясного ремня

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильный порядок действий в процессе регулировки

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате ошибки регулировки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за выполнение индивидуального позиционирования и подгонку системы ремней.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком туго, это может привести к болевым ощущениям или неудобству для пользователя.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком свободно, то это может привести к смещению пользователя в опасное для него положение. Кроме того, застежки ремней могут непроизвольно раскрыться при их попадании на твердые части одежды пользователя (например, кнопки).

⚠ ВНИМАНИЕ

Отсутствие инструмента

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате информационной ошибки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за то, чтобы пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал правильно поняли такие вопросы как регулировка, использование, техническое обслуживание или уход за системой ремней.
- ▶ Следует в особенности убедиться в том, что пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал обладают знаниями о том, как быстро ослабить или расстегнуть изделие для того, чтобы в экстренных случаях не возникло задержек.

Информацию о способах регулировки можно найти в прилагаемом руководстве по применению устройства от фирмы-производителя.

8 Передача изделия

8.1 Заключительный контроль

Перед передачей кресла-коляски необходимо провести заключительный контроль:

- Правильно ли расположены приводные колеса?
- Легко ли вращаются и надежно ли фиксируются полуоси?
- Правильно ли накачаны колеса?
ИНФОРМАЦИЯ: Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Минимальное давление воздуха в шинах приводных колес высокого давления составляет 7 бар.
- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулированы тормоза?
- Только после работ по регулировке: установлен ли угол направляющей головки вертикально?
- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулирован антипрокидыватель?

8.2 Транспортировка изделия к клиенту

УВЕДОМЛЕНИЕ

Применение непригодной упаковки

Повреждение в результате транспортировки изделия в ненадлежащей упаковке

- ▶ Для поставки продукта следует использовать только оригинальную упаковку.

Транспортировка кресла-коляски пользователю производится в демонтированном состоянии с применением наружной упаковки.

8.3 Передача изделия

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствие инструктажа

Падение, опрокидывание пользователя в результате недостаточных знаний об изделии

- ▶ При передаче изделия проведите инструктаж пользователя или сопровождающего лица на предмет безопасного пользования.

Для обеспечения надлежащей передачи изделия следует соблюдать следующий порядок действий:

- Вместе с пользователем следует осуществить пробную посадку в изделие. При этом следует обращать внимание, прежде всего, на правильность размещения пользователя в коляске с медицинской точки зрения.
- Следует проинструктировать пользователя вместе с возможными сопровождающими лицами на предмет безопасного использования изделия. Для этого следует, прежде всего, использовать прилагаемое руководство по применению.
- При передаче кресла-коляски пользователю или сопровождающему лицу следует передать руководство по применению.
- **В зависимости от оснащения:** дополнительно также необходимо передать все руководства по применению комплектующих, входящих в комплект поставки.

9 Эксплуатация

9.1 Указания по использованию

- Подвешивание грузов (напр., рюкзаков) может иметь отрицательное влияние на устойчивость. Поэтому не допускается подвешивать дополнительные грузы к креслу-коляске.
- Рекомендуемая общая ширина для кресел-колясок с ручным приводом в готовом к эксплуатации состоянии составляет **700 мм**. Эта заданная величина должна обеспечивать беспрепятственное использование, напр., путей эвакуации. Однако помните, что размеры изделия в вариантах с очень большими значениями ширины сиденья могут превышать рекомендуемое значение (более детальная информация см. стр. 67 и далее).
- Кресла-коляски серии соответствуют в принципе минимальным техническим требованиям для кресел-колясок, транспортируемых в железнодорожном транспорте. Однако помните, что ввиду различных исполнений вполне возможно, что не каждое отдельное кресло-коляска отвечает всем минимальным требованиям (более детальная информация см. стр. 69 и далее).

9.2 Посадка в коляску и трансфер

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильные действия при посадке

Угроза падения, опрокидывания, откатывания при неправильном обращении

- ▶ Каждый раз при посадке, высадке или пересадке следует активировать стояночный тормоз коляски.
- ▶ Посадку в кресло-коляску следует выполнять, по возможности, сбоку.
- ▶ Во время посадки в коляску/высадки из коляски запрещается наступать на подножки.
- ▶ При посадке в коляску/высадке из коляски не опираться на стояночный тормоз.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильное положение направляющих колес при наклоне вперед в коляске

Опрокидывание, падение вследствие неправильного позиционирования направляющих колес

- ▶ Перед началом выполнения действий, которые требуют сильного наклона вперед (напр., при завязывании шнурков), необходимо обеспечить повышенную устойчивость коляски.
- ▶ Для этого коляску следует переместить назад до тех пор, пока направляющие колеса не будут крутиться вперед.

Посадку и высадку из коляски каждый пользователь выполняет наиболее подходящим для него способом. Соответствующий порядок действий необходимо обсудить с терапевтом и выучить.

При посадке в кресло-коляску в качестве опоры, как правило, могут использоваться боковины или трубки рамы.

Если самостоятельная посадка не представляется возможной, то посадку или пересадку всегда необходимо выполнять с помощью помощника. Кроме того, производитель предлагает вспомогательные средства для пересаживания при посадке, например, специальные доски.

9.3 Опоры для ног

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильное применение опор для ног

Угроза опрокидывания, падения в результате ошибок в обращении с изделием

- ▶ Перед посадкой подножки следует откинуть вверх.

⚠ ОСТОРОЖНО

Небольшой дорожный просвет при использовании опции "Кресло-коляска для самостоятельного перемещения путем отталкивания ногами"

Опрокидывание, падение в результате зацепления за препятствия на полу

- ▶ При использовании кресел-колясок с опцией "Кресло-коляска для самостоятельного перемещения путем отталкивания ногами" помните, что в зависимости от выбранной регулировки длины голени и высоты сидения спереди минимальный дорожный просвет может быть ниже **40 мм**.
- ▶ Согласуйте свой способ вождения в соответствии с уменьшенным дорожным просветом и уделяйте особое внимание преградам на полу, таким как ступеньки, бордюры, пороги и т.д.

Опоры для ног служат для размещения стоп пользователя.

Высота опоры для ног была отрегулирована квалифицированным персоналом по длине голени пользователя.

Угол подножки был отрегулирован квалифицированным персоналом таким образом, чтобы обеспечить удобную иммобилизацию голеностопных суставов.

В зависимости от заказа возможно выполнение монтажа различных типов опор, а также других компонентов:

Опора для ног "С регулировкой угла наклона" (см. рис. 48)

Опора для ног для модели Motus CS. Глубина опоры для ног составляет **160 мм**. Для более удобной посадки опору для ног можно откинуть вверх.

Опора для ног "Из двух частей, с регулировкой угла наклона" (см. рис. 49)

Съемная опора для ног для модели Motus CV. Для более удобной посадки каждую опору для ног можно отдельно откинуть вверх.

Опора для ног "Откидываемая вверх" (см. рис. 50)

Съемная опора для ног для модели Motus CV. Опора для ног позволяет укладывать ноги в положении под различным углом.



9.3.1 Снятие и закрепление опор для ног

Для облегчения посадки и высадки пользователя опоры для ног можно снять с модели Motus CV.

Снятие опоры для ног "Из двух частей, с регулировкой угла наклона"

- 1) Откинуть подножку вверх.
- 2) Отвести рычаг разблокировки назад (см. рис. 51).
- 3) Откинуть опору для ног на 90° наружу и снять (см. рис. 52). Теперь опору для ног можно извлечь движением вверх.

Крепление опоры для ног "Из двух частей, с регулировкой угла наклона"

- 1) Удерживать опору для ног сбоку с разворотом наружу 90° и вставить в держатель опоры для ног (см. рис. 52).
- 2) Развернуть опору для ног в направлении движения до ее фиксации.
- 3) Откинуть подножку вниз.



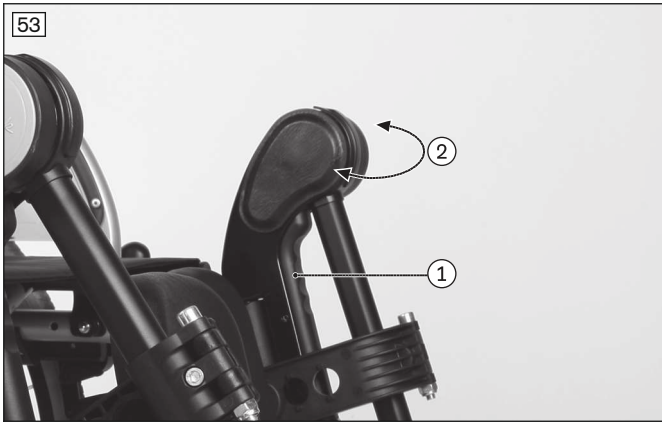
Снятие опоры для ног "Откидываемая вверх"

- 1) Нажать на рычаг расцепления (см. рис. 53, поз. 1).

- 2) Повернуть опору для ног в сторону наружу на 90° (см. рис. 53, поз. 2) и стянуть движением вверх.

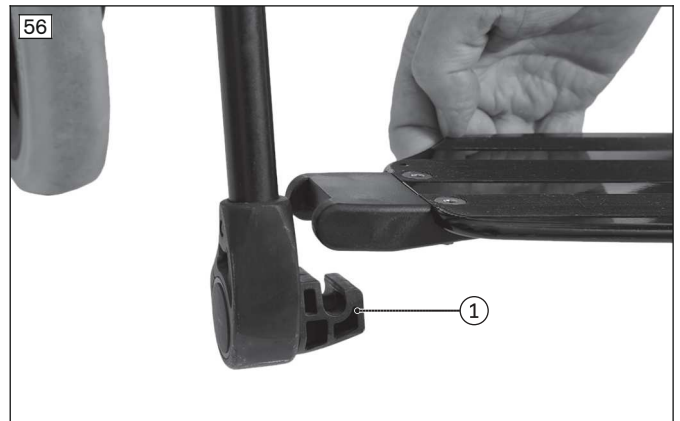
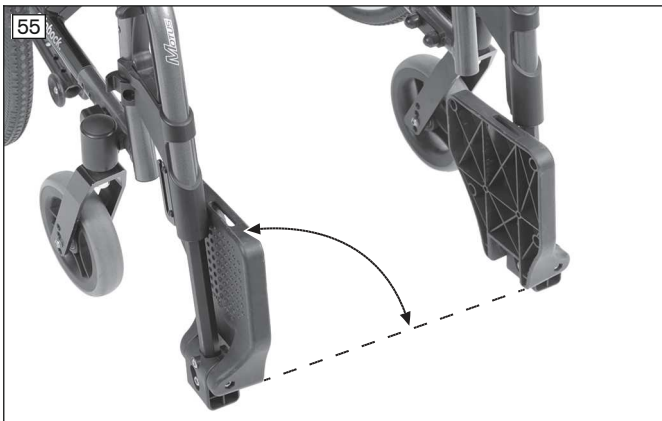
Установка опоры для ног "Откидываемая вверх"

- 1) Удерживать опору для ног сбоку с разворотом наружу 90° и вставить поворотную опору в держатель опоры для ног (см. рис. 54, поз. 1/2).
- 2) Развернуть опору для ног в направлении движения до ее фиксации.



9.3.2 Откидываемая вверх и вниз подножка

- 1) Удерживая подножку за край, откинуть ее вверх или вниз (см. рис. 55).
- 2) **Только для опор для ног со сплошной подножкой:** следить за тем, чтобы опора подножки была вставлена в держатель с характерным щелчком (см. рис. 56).



9.3.3 Снятие и закрепление икроножного ремня

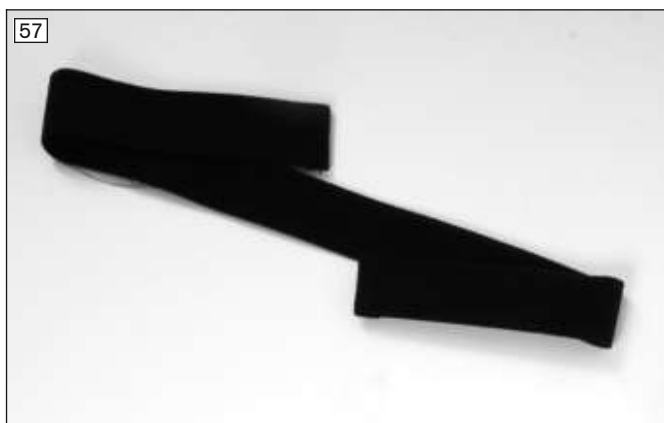
Икроножный ремень обеспечивает ногам пользователя дополнительную поддержку. Одновременно с этим он предотвращает соскальзывание ног с подножки в опасную зону. Для очистки икроножный ремень можно снять.

Закрепление икроножного ремня

- 1) Расстегнуть все застёжки-липучки.
- 2) Икроножный ремень провести вокруг трубки рамы и прочно застегнуть (см. рис. 58).
- 3) Отрегулировать длину и застегнуть застёжку-липучку (без рис.).

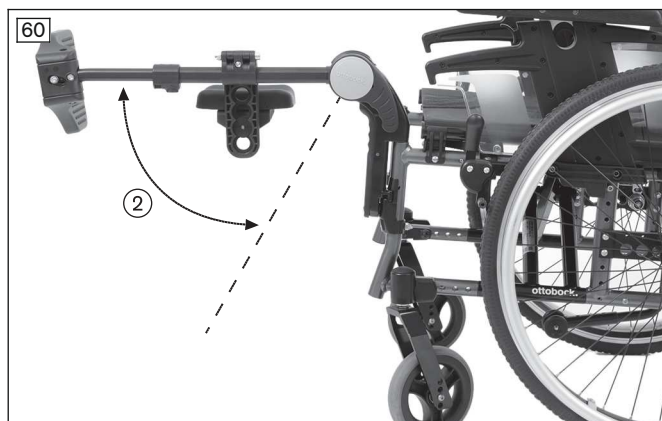
Демонтаж икроножного ремня

- 1) Расстегнуть все застёжки-липучки.
- 2) Снять икроножный ремень с трубки рамы.



9.3.4 Регулировка угла откидывающейся вверх опоры для ног

- 1) Повернуть рычаг расцепления вверх до упора (см. рис. 59, поз. 1).
Альтернативный вариант: опору для ног можно откинуть вверх без приведения в действие рычага расцепления.
 - 2) Одновременно передвинуть опору до достижения требуемого угла (см. рис. 60, поз. 2).
 - 3) Рычаг расцепления повернуть назад.
- Опора для ног самостоятельно защелкнется в ближайшей свободной позиции фиксации.



9.3.5 Регулировка опор для ног

Дополнительные регулировки разрешается производить только квалифицированному персоналу.

9.4 Обтяжка сиденья и спинки

⚠ ОСТОРОЖНО

Воспламенение подушки сиденья и мягкой обивки спинки

Ожоги в результате ошибки пользователя

- ▶ Обивка спинки и сиденья, а также подушки для сиденья, набивка и чехлы соответствуют требованиям по низкой воспламеняемости согласно нормативным требованиям. Тем не менее, в случае ненадлежащего или халатного обращения с огнем они также могут воспламениться.
- ▶ Следует оберегать изделие от всевозможных источников воспламенения, в особенности, зажженных сигарет.

⚠ ВНИМАНИЕ

Износ обтяжки сиденья и спинки

Потеря функции, недопустимость дальнейшего использования

- ▶ При повреждениях обтяжки сиденья и спинки их следует незамедлительно заменить.

Изделие укомплектовано обтяжкой сиденья и спинки. Подушка сиденья закрепляется с помощью застежек-липучек, расположенных на обтяжке сиденья. Подушка сиденья обеспечивает уменьшение давления при

пользовании креслом-коляской. Она была подобрана квалифицированным персоналом с учетом требований пользователя.

9.4.1 Снятие и закрепление подушки сиденья

Для очистки подушку сиденья можно снять.

- 1) Положить подушку для сиденья на обтяжку сиденья и зафиксировать от смещения путем прижатия к застежке-липучке (см. рис. 61).
- 2) Снять подушку для отсоединения обтяжки сиденья от застежки-липучки.



9.4.2 Снятие и закрепление подушки спинки

Для очистки подушку спинки можно снять с кресла-коляски.

Снятие подушки спинки

- 1) Снять подушку сиденья.
- 2) Снять клапан подушки спинки с обтяжки спинки (см. рис. 62).
- 3) Отсоединить подушку спинки от застежек-липучек обтяжки спинки (см. рис. 63).

Закрепление подушки спинки

- 1) Приложить подушку спинки сзади краем к верхней ленте-липучке (см. рис. 64).
- 2) Откинуть подушку спинки вниз и закрепить при помощи застежки на липучках к лентам обтяжки (см. рис. 63).
- 3) Часть клапана с липучками потянуть вперед и прикрепить к обтяжке сиденья при помощи застежек-липучек (см. рис. 62).





9.5 Спинка сиденья

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное обращение с системой регулировки угла наклона спинки

Падение, опрокидывание в результате движения без антиопрокидывателя

- ▶ Следует помнить, что в результате изменения угла наклона спинки сиденья смещается центр тяжести. Регулировку угла наклона спинки сиденья использовать только при активированном антиопрокидывателе.
- ▶ Вождение коляски в условиях уличного движения разрешено только с вертикально расположенной спинкой.

Изделие может быть укомплектовано неподвижной спинкой сиденья или спинкой сиденья с регулировкой угла наклона (опционально).

Спинки с возможностью регулировки угла наклона

В случае использования этой опции наклон спинки можно плавно отрегулировать в диапазоне **90°–120°** (см. рис. 65).

- 1) Тросик разблокировки спинки сиденья тянуть до тех пор пока, фиксаторы не позволят выполнить изменение угла (см. рис. 66, поз. 1).
- 2) Привести спинку сиденья в требуемое положение.
- 3) Отпустить тросик. Следить за тем, чтобы фиксаторы с обеих сторон вошли в надежное зацепление.



9.6 Боковины

⚠ ВНИМАНИЕ

Зажатие в области боковин

Зажатие, раздавливание вследствие неосторожности обращения с изделием в опасной области

- ▶ Следует быть особенно внимательным во избежание зажатия в области боковых компонентов или деталей рамы.

Боковины защищают пользователя и его одежду от грязи.

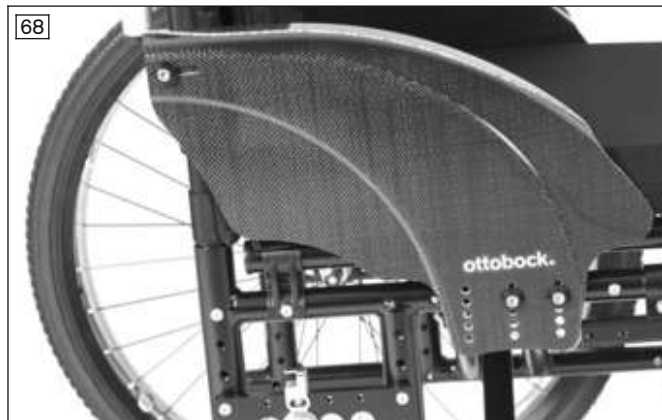
Если на кресле-каталке установлены подлокотники, они обеспечивают дополнительную опору для предплечий.

Кресло-коляска может быть укомплектована различными боковыми компонентами:

Боковина "Стандартная", боковина "Для защиты одежды" (см. рис. 67), боковина "Карбоновая стандартная" (см. рис. 68)

Эта проблема известна многим пользователям кресла-коляски: рубашки или куртки загрязняются, соприкасаясь с приводными колесами. Протектор для одежды предотвращает загрязнение одежды. Протектор смещается по горизонтали и вертикали, а также регулируется в соответствии с положением приводного колеса.

Боковина установлена прочно.



Съёмная боковина (см. рис. 69)

Для посадки и высадки эти боковины можно снять. Подлокотник регулируется по высоте.



Боковина с откидным столиком (см. рис. 70)

При пересадке боковины можно откинуть назад и снять. Подлокотник регулируется по высоте без применения каких-либо инструментов.

Мягкий подлокотник (см. рис. 71)

Подлокотник регулируется по высоте, откидывается в сторону и снимается.



9.6.1 Регулировка положения подлокотников по высоте

Боковина с откидным столиком

- 1) Кнопку разблокировки в круглом отверстии потянуть вверх (см. рис. 72, поз. 1).
 - 2) Передвинуть подлокотники в требуемое положение.
 - 3) Отпустить кнопку разблокировки.
- Подлокотник автоматически зафиксируется с характерным щелчком.

Съемная боковина

- 1) Утопленную стопорную кнопку вдавить при помощи шариковой ручки или отвертки (см. рис. 73).
- 2) Боковину передвинуть в желаемое положение.

ВНИМАНИЕ Стопорная кнопка утоплена преднамеренно во избежание нечаянного нажатия. Стопорную кнопку не нажимать пальцами, а только при помощи какого-либо предмета.



Стандартная боковина, панель для защиты одежды

Стандартную боковину (без рис.) и панель для защиты одежды невозможно отрегулировать по высоте. Обе боковины можно комбинировать с мягким подлокотником.

Мягкий подлокотник

Квалифицированный персонал может выполнить регулировку этого подлокотника по высоте в соответствии с требованиями пользователя.

Дополнительные регулировки разрешается производить только квалифицированному персоналу.

9.6.2 Удаление боковин

ИНФОРМАЦИЯ

Привинченные боковины не снимаются.

Для облегчения посадки и для транспортировки снять съемные боковины, а также боковины с откидным столиком.

Демонтаж боковин с откидным столиком

- 1) Нажать на кнопку в форме полумесяца и откинуть боковину назад (см. рис. 74, поз. 1).
- 2) Снять располагающуюся вертикально боковину движением вверх (см. рис. 75).

Установка боковин с откидным столиком

- 1) Вставить боковину в крепление (см. рис. 75).
- 2) Боковину откинуть вперед. Фиксатор фиксируется.

Демонтаж/монтаж съемных боковин

- 1) Вытянуть боковину из крепления (см. рис. 76).
- 2) После посадки боковину вставить назад в крепление.



9.6.3 Демонтаж мягкого подлокотника

- 1) Подлокотники вытянуть движением вверх из креплений (без рис.).
- 2) Откинуть подлокотники на 90° или демонтировать.
- 3) После посадки подлокотники вставить назад в крепления.

9.7 Ручки для толкания

Ручки для толкания облегчают сопровождающему толкание кресла-коляски.

Некоторые исполнения ручек для толкания позволяют регулировать их по высоте, чтобы соответствовать требованиям сопровождающего.

9.7.1 Регулировка ручек для толкания по высоте

Кресло-коляску можно оснастить эргономичными ручками для толкания, которые обеспечивают удобство сопровождающему лицу.

- 1) Освободить зажимной рычаг.
- 2) Отрегулировать ручку для толкания по высоте.

ИНФОРМАЦИЯ: Установить обе ручки для толкания на одинаковую высоту.

- 3) Затянуть зажимной рычаг.



9.7.2 Демонтаж ручек для толкания

Ручки для толкания типа "Регулируемые по высоте, съемные" можно при необходимости снять с трубки спинки.

Демонтаж/монтаж ручек для толкания

- 1) Открыть зажимной рычаг (см. рис. 79, поз. 1).
- 2) Вдавить пружину штатива (см. рис. 79, поз. 2) и извлечь ручку для толкания из адаптера движением вверх (см. рис. 79, поз. 3).
- 3) Для монтажа вновь вдавить пружину штатива и установить ручку для толкания в адаптер.
- 4) Затянуть зажимной рычаг (см. рис. 79, поз. 1).

→ Обе ручки для толкания должны быть зафиксированы на одинаковой высоте.



9.8 Стабилизирующая поперечина

Стабилизирующая поперечина между ручками для толкания повышает устойчивость кресла-коляски, в частности, в условиях особых нагрузок (см. рис. 80). Ее необходимо открыть перед складыванием кресла-коляски.

Необходимо учесть: стабилизирующую поперечину запрещено использовать, чтобы тянуть или толкать кресло-коляску. Для этого предназначены только ручки для толкания.

Открытие стабилизирующей поперечины

- 1) Открыть ручку-грибок на правой стороне (см. рис. 81, поз. 1).
- 2) Стабилизирующую поперечину откинуть вниз (см. рис. 81, поз. 2).

Закрытие стабилизирующей поперечины

- 1) Стабилизирующую поперечину откинуть вверх так, чтобы отверстие находилось у винта ручки-гибка.
- 2) Ручку-грибок затянуть от руки.



9.9 Приводные колеса

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильный монтаж съемных колес

Опрокидывание, падение пользователя вследствие разъединения колес

- ▶ После каждого монтажа следует контролировать правильную посадку съемных колес. Съемные оси должны быть надежно зафиксированы в креплении колес.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неисправные шины

Несчастный случай/падение вследствие недостаточной устойчивости, снижения тормозного усилия или недостаточной маневренности

- ▶ Следует следить за достаточной глубиной профиля шин.
- ▶ При повреждениях шин (рабочая поверхность достигает до **5 мм** к внешнему краю шины, образование трещин) или повреждениях обода следует заменить приводные колеса.

⚠ ВНИМАНИЕ

Захват открытых деталей привода

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- ▶ При приведении изделия в движение не хватайтесь в области между приводным колесом и стояночным тормозом или приводным колесом и боковиной.
- ▶ Во время движения в изделии не прикасайтесь к спицам вращающегося приводного колеса.

⚠ ВНИМАНИЕ

Выделение тепла при торможении с помощью приводного обода

Ожоги в результате недостаточной защиты рук

- ▶ При передвижении на высоких скоростях надевайте специальные перчатки для пользователей инвалидных колясок.

При помощи приводных ободьев на приводных колесах кресло-коляску можно перемещать, управлять ею, тормозить и останавливать.

Для упрощения транспортировки приводные колеса со съемной осью можно снять с кресла-коляски.

9.9.1 Снятие и установка приводных колес

⚠ ВНИМАНИЕ

Ошибки при снятии/установке колес

Опрокидывание, падение вследствие ошибки монтажа

- ▶ При замене колес пользователь не должен находиться в коляске.
- ▶ При замене колеса установите кресло-коляску на прочное основание.
- ▶ При замене колеса зафиксируйте кресло-коляску во избежание опрокидывания и откатывания.
- ▶ Если приводное колесо нельзя надежно зафиксировать или колесо имеет слишком большой боковой зазор, сразу же обратитесь к специалистам.

- 1) Отпустить стояночный тормоз.
- 2) Ухватить пальцами за спицы в области ступицы колеса.
- 3) Вдавить большим пальцем нажимную кнопку съемной оси.
- 4) Снять или установить приводное колесо.

После установки: после отпущения нажимной кнопки на съемной оси приводные колеса не должны извлекаться.



9.9.2 Защитные диски для спиц

Защита спиц предотвращает попадание пальцев в движущееся колесо.

9.10 Направляющие колеса и вилка направляющего колеса

⚠ ОСТОРОЖНО

Выход из строя направляющих колес или вилок направляющих колес

Угроза падения, тяжелые травмы в результате опрокидывания кресла-коляски

- ▶ Регулярно проверять направляющие колеса и вилки направляющих колес на наличие повреждений.
- ▶ Регулярно чистить и смазывать маслом ось направляющего колеса и винтовые оси на вилках направляющих колес, в частности в случае затруднения хода изделия.
- ▶ При продолжительном изменении ходовых характеристик необходимо сообщить об этом компетентному квалифицированному персоналу.

⚠ ВНИМАНИЕ

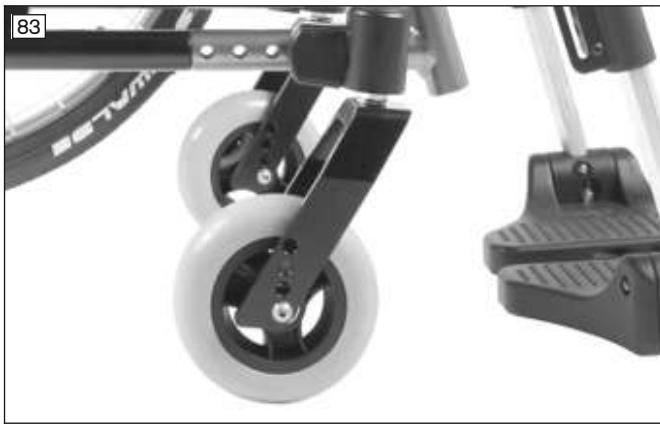
Неправильное положение направляющих колес при наклоне вперед в коляске

Опрокидывание, падение вследствие неправильного позиционирования направляющих колес

- ▶ Перед началом выполнения действий, которые требуют сильного наклона вперед (напр., при завязывании шнурков), необходимо обеспечить повышенную устойчивость коляски.
- ▶ Для этого коляску следует переместить назад до тех пор, пока направляющие колеса не будут крутиться вперед.

Комбинация направляющих колес и вилок направляющих колес обеспечивает точное движение по прямой и уверенный проезд поворотов.

Направляющие колеса и их вилки были выбраны квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями пользователя.



9.10.1 Действия при тугом ходе

При тугом ходе осей направляющих колес их необходимо очистить и смазать.

Смазка оси направляющего колеса

- 1) Удалить загрязнения с оси в области между направляющим колесом и его вилкой (напр., волосы).
- 2) Капнуть на ось направляющего колеса в области между направляющим колесом и вилкой направляющего колеса несколько капель жидкого масла, не содержащего смол (масло для швейных машин).

9.11 Торможение

Стояночный тормоз препятствует откатыванию стоящей кресла-коляски.

В зависимости от заказа могут устанавливаться различные типы тормозов.

9.11.1 Использование стояночных тормозов

⚠ ОСТОРОЖНО

Ненадлежащее использование стояночного тормоза

Падение вследствие резкого торможения, откатывания изделия, защемления кистей рук

- ▶ Не используйте стояночный тормоз в качестве ходового тормоза.
- ▶ Всегда используйте стояночный тормоз с обеих сторон.
- ▶ При остановке на неровной поверхности или при пересаживании (например, в автомобиль) изделие зафиксируйте, приведя в действие стояночный тормоз.
- ▶ При приведении изделия в движение не размещайте руки в области между задним колесом и стояночным тормозом.
- ▶ Обращайте внимание на правильную регулировку тормоза с коленчатым рычагом (расстояние до шины **макс. 5 мм**). В состоянии покоя прижимной болт должен надежно блокировать приводное колесо.
- ▶ Для дополнительной регулировки стояночного тормоза следует обращаться к специалистам, осуществлявшим регулировку этого изделия.

Активация и деактивация тормоза с коленчатым рычагом

- 1) Отжать рукоятку тормоза с коленчатым рычагом вперед (см. рис. 85).
→ Колесо фиксируется тормозным валиком.
- 2) Потянуть тормозной рычаг вверх (см. рис. 86).
→ Тормозной рычаг освобождает колесо.



Съёмное удлинение тормозного рычага (см. рис. 87)

Удлинение тормозного рычага для пользователей с ограниченной функциональностью рук облегчает управление тормозом с коленчатым рычагом.

Тормоз с коленчатым рычагом для управления одной рукой (см. рис. 88)

Этот тормоз рекомендуется в частности для пациентов с односторонним параличом. Управление можно осуществлять справа или слева. При помощи системы тяг гарантируется надежная фиксация обоих приводных колес.

ИНФОРМАЦИЯ: имейте в виду, что удлинение тормозного рычага при отпускании или фиксации тормоза должно всегда быть вставлено.



Активация/деактивация ножничного тормоза (ножничный тормоз Outfront)

- 1) Ухватить в области под сиденьем и потянуть рукоятку ножничного тормоза вбок и назад (см. рис. 89).
→ Колесо фиксируется тормозным валиком.
- 2) Откинуть рукоятку ножничного тормоза вперед (см. рис. 90).
→ Тормозной рычаг освобождает колесо.



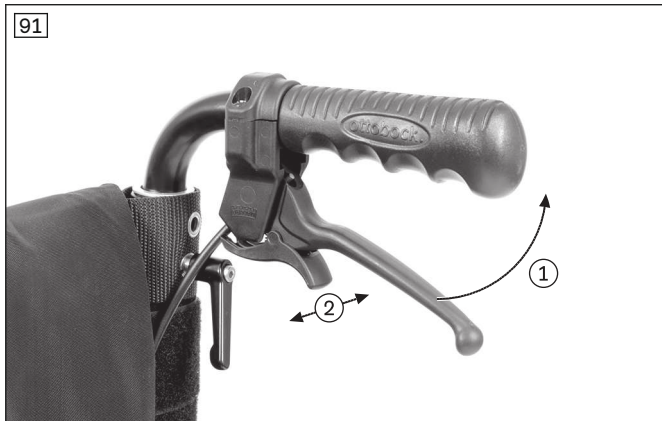
9.11.2 Барабанный тормоз

Барабанный тормоз позволяет сопровождающему лицу осуществлять безопасное и удобное торможение при помощи тормозного рычага на ручках для толкания.

Активация/деактивация барабанного тормоза

- 1) Потянуть тормозной рычаг (см. рис. 91, поз. 1).
- 2) При необходимости зафиксировать тормозной рычаг посредством дополнительного приведения в действие стопорного ползунка (см. рис. 91, поз. 2).
- 3) Повторным использованием тормозного рычага или нажатием на стопорный ползунок деактивировать тормоз.

Приводные колеса можно снять при опущенном тормозном рычаге через систему полуоси.



9.12 Антипрокидыватель и вспомогательное устройство для наклона

⚠ ОСТОРОЖНО

Неактивированный антипрокидыватель

Опрокидывание, падение пользователя вследствие неправильного обращения с устройством безопасности

- ▶ Перед передвижением через препятствия и по подъемам следует убедиться в том, что антипрокидыватель активирован.
- ▶ Перед применением изделия антипрокидыватель должен зафиксироваться со слышимым щелчком. Фиксация устройства должна быть проверена пользователем или сопровождающим лицом.
- ▶ Пациенты с ампутацией бедра и неопытные пользователи должны применять антипрокидыватель в обязательном порядке.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно настроенный антипрокидыватель

Опрокидывание или падение пользователя вследствие ошибок в обращении с изделием

- ▶ Если при преодолении ступеней помощь оказывает только одно сопровождающее лицо, то следует деактивировать антипрокидыватель, чтобы при передвижении он не задевал за ступени.
- ▶ После преодоления ступеней антипрокидыватель должен быть вновь активирован сопровождающим лицом.

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно настроенный антипрокидыватель

Опасность падения в результате неправильной настройки антипрокидывателя

- ▶ Антипрокидыватель должны настраивать только специалисты.

Это устройство предотвращает опрокидывание инвалидной коляски назад при преодолении препятствий и подъемов. Оно настроено так, что дорожный просвет составляет макс. **50 мм**, а защищающие от опрокидывания ролики выступают не менее чем полностью за максимальный диаметр приводного колеса.

Вспомогательное устройство для осуществления наклона помогает сопровождающему при преодолении препятствий.

9.12.1 Активация и деактивация антипрокидывателя

Установленный антипрокидыватель должен быть всегда активирован.

При преодолении препятствий (напр., ступени и неопущенные края бордюров) в направлении **вверх** ролики антипрокидывателя опираются на землю.

При преодолении препятствий (напр., ступени и неопущенные края бордюров) в направлении **вниз**, пользователь или сопровождающее лицо должны деактивировать антипрокидыватель для того, чтобы не повредить его.

Активация

- 1) Рукой или стопой нажать на антипрокидыватель в направлении вниз (см. рис. 92).
- 2) Отвести антипрокидыватель назад и зафиксировать его до щелчка (см. рис. 93).

Деактивация

- 1) Рукой или стопой нажать сверху на антипрокидыватель так, чтобы фиксатор открылся (см. рис. 94).
- 2) Отвести антипрокидыватель на 180° вперед и отпустить.



9.12.2 Использование вспомогательного устройства для наклона

Вспомогательное устройство для наклона облегчает сопровождающему лицу осуществление легкого наклона кресла-коляски, напр., при преодолении ступеней. Оно установлено таким образом, что дорожный просвет составляет не менее **40 мм** (см. рис. 95).

- 1) Перед преодолением препятствия поставить ступню на устройство для осуществления легкого наклона и нажать на него.
- 2) Посредством одновременного нажатия вниз ручек для толкания слегка наклонить кресло-коляску.



9.13 Консоль для трости с петлей на застежке-липучке

Консоль для трости с петлей на застежке-липучке обеспечивает возможность крепления вспомогательных средств для ходьбы на кресле-коляске.



9.14 Удлинение колесной базы

ИНФОРМАЦИЯ

Регулировка удлиненной колесной базы является обязательным для пациентов с ампутацией бедра.

Данная опция предоставляет пользователям большую колесную базу (см. рис. 97, поз. 1) на длительный период времени.

Благодаря этому достигается, например, значительная устойчивость кресла-коляски, что важно для пользователей, особо ориентированных на безопасность движения или неподготовленных к вождению.

Квалифицированный персонал надлежащим образом устанавливает стояночный тормоз кресла-коляски, после чего его можно дальше использовать.

9.15 Транзитные ролики

⚠ ВНИМАНИЕ

Коленчатый рычаг при снятых приводных колесах

Опрокидывание, падение вследствие утраты функции коленчатого рычага

- ▶ Следует обращать внимание на то, что торможение кресла-коляски с транзитными роликами может быть осуществлено только с помощью сопровождающего лица.

⚠ ВНИМАНИЕ

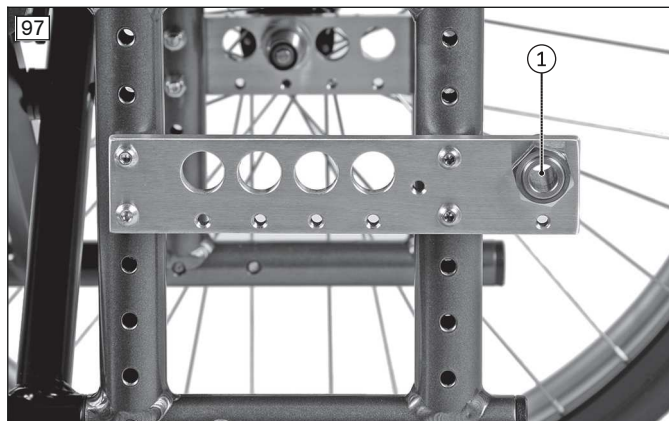
Неправильная регулировка высоты

Опрокидывание, падение вследствие перекоса изделия

- ▶ Устанавливайте одинаковую высоту с обеих сторон.

Транзитные ролики (см. рис. 98) обеспечивают креслу-коляске проезд по очень узким проходам (напр., в поезде или салоне самолета).

Транзитные ролики используются вместо приводных колес. Для передвижения коляски толканием необходимо сопровождающее лицо.



9.15.1 Использование транзитных роликов

> Перед применением следует проконтролировать одинаковую регулировку транзитных роликов по высоте.

1) Снять приводные колеса.

При этом пациент, если это возможно, не должен находиться в кресле-коляске. Если пациент находится в кресле-коляске, необходимо действовать следующим образом:

2) Первое сопровождающее лицо удерживает кресло-коляску в устойчивом положении, при этом должна быть снята нагрузка последовательно с обоих приводных колес.

3) Второе сопровождающее лицо осторожно снимает одно за другим сначала 1-е, а затем 2-е приводное колесо.

→ Кресло-коляску можно перемещать на транзитных роликах (см. рис. 100).



21

9.16 Поясной ремень (ремень сиденья)

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильно отрегулированный поясной ремень

Неправильная посадка, плохое самочувствие, падение пользователя вследствие ошибок, допущенных при монтаже или регулировке

- ▶ Следует придерживаться настроек, выполненных квалифицированным персоналом. При возникновении проблем с настройками (неудовлетворительная регулировка сиденья) следует обращаться к квалифицированному персоналу, который осуществлял регулировку данного изделия.
- ▶ Поясной ремень должен быть наложен плотно (но не слишком), чтобы не травмировать пользователя. Между ремнем и поверхностью бедра должны свободно проходить два пальца.
- ▶ Следует регулярно поручать квалифицированному персоналу проверку настроек системы ремней; в случае необходимости следует выполнить подгонку, если пользователь вырос, а также если изменилось течение заболевания или одежда.

Поясной ремень (ремень сиденья) защищает пользователя от смещения и помогает ему удерживать свое положение.

В случае необходимости его монтаж и настройка в соответствии с требованиями пользователя выполняются квалифицированными специалистами.

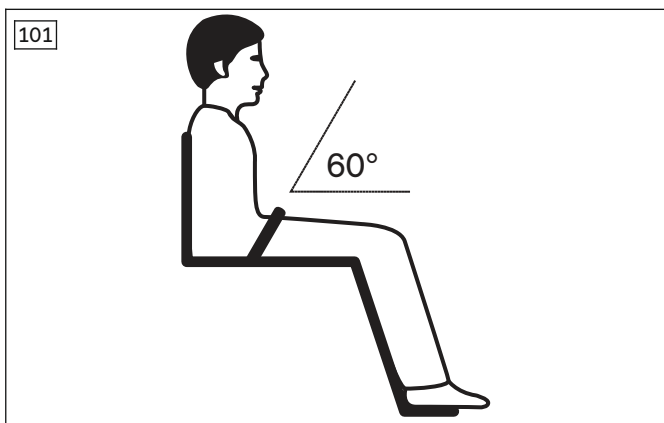
Информацию о последующем приобретении и креплении ремней можно получить у специалистов, передавших Вам данное изделие.

Применение поясного ремня

- 1) Расстегнуть ременной замок.
- 2) Привести пользователя в вертикальное положение сидя под углом 90° (если это возможно с физиологической точки зрения). Следить за тем, чтобы спина пользователя прилегала к мягкой обивке в области спинки (если это возможно с физиологической точки зрения).
- 3) Застегнуть ременной замок.
- 4) Поясной ремень должен располагаться под углом прим. 60° по отношению к поверхности сиденья. Лента ремня должна проходить по бедрам перед тазовой костью (см. рис. 101).

Возможные ошибки

- Поясной ремень лежит выше таза пользователя, в области мягких тканей живота.
- Пользователь сидит в сиденье непрямо.
- Слишком свободное наложение поясного ремня может привести к смещению/соскальзыванию пользователя вперед.
- При монтаже/точной регулировке поясной ремень проводится через части системы сиденья (например, через опоры для рук или пелоты на сиденье). Вследствие этого поясной ремень утрачивает свою функцию удержания.



9.17 Терапевтический столик

⚠ ОСТОРОЖНО

Воспламенение изделия

Ожоги в результате ошибки пользователя

- ▶ Это трудновоспламеняемое изделие, но, тем не менее, оно может загореться. Поэтому при обращении с огнем следует проявлять особую осторожность.
- ▶ Следует оберегать изделие от всевозможных источников воспламенения, в особенности, зажженных сигарет.

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильная регулировка

Зажимание и защемление при слишком тесной регулировке

- ▶ Необходимо следить за тем, чтобы пользователь не был зажат при установке изделия.

⚠ ВНИМАНИЕ**Предметы на столике во время движения**

Опасность травмирования незафиксированными предметами

- ▶ Перед началом движения снимите все предметы с терапевтического столика.

⚠ ВНИМАНИЕ**Неправильный подъем изделия сопровождающими лицами**

Угроза опрокидывания, падения пользователя в результате поднятия за съемные элементы конструкции

- ▶ Для приподнимания изделия не разрешается использовать терапевтический столик.

УВЕДОМЛЕНИЕ**Перегрузка**

Повреждение изделия в результате ошибки пользователя

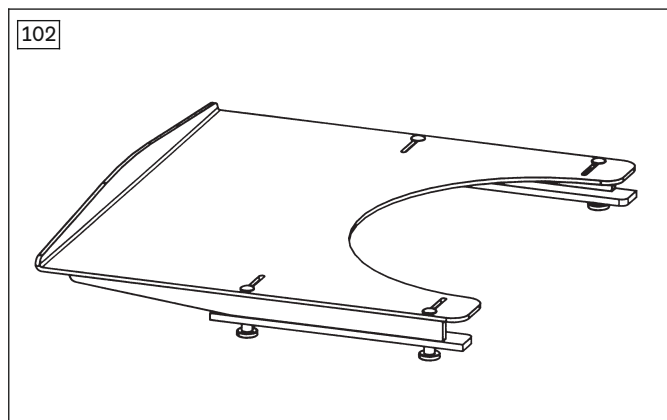
- ▶ На терапевтических столиках не разрешается размещать тяжелые предметы.
- ▶ Запрещается садиться на терапевтический стол или облачаться на него.

Терапевтический столик служит местом для размещения предметов во время еды, работы или игр. Благодаря прозрачному материалу столика возможно осуществление контроля положения ног и коррекции осанки. Перед применением в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения необходимо снять терапевтический столик.

Установка/снятие терапевтического столика

- 1) Терапевтический столик надвинуть на подлокотники.
- 2) Терапевтический столик снять с подлокотников.

При этом во избежание перекоса терапевтический столик постоянно проводить параллельно к подлокотникам.

**9.18 Дополнительные опции**

Изделие может быть укомплектовано дополнительными компонентами и аксессуарами.

Дополнительные компоненты будут прочно смонтированы на изделии специалистами или фирмой-изготовителем, при передаче изделия пользователю специалисты выполняют регулировку компонентов.

9.19 Демонтаж и транспортировка**⚠ ВНИМАНИЕ****Открытые складные механизмы**

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- ▶ При раскладывании и складывании кресла-коляски захватывайте его только за предназначенные для этого детали.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Деформация в сложенном виде

Повреждение изделия, проблемы при раскладывании вследствие недопустимой нагрузки

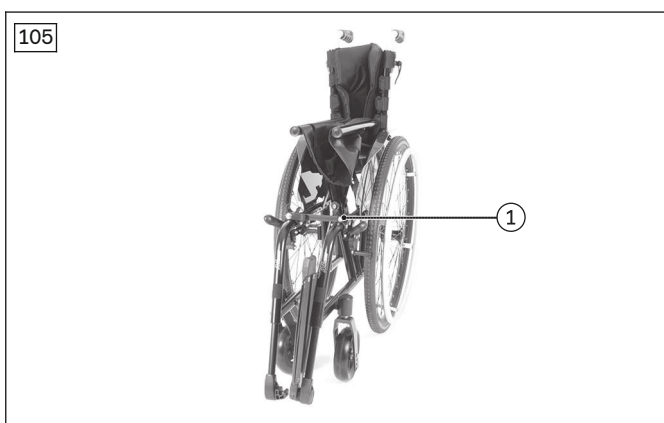
- ▶ Никогда не кладите тяжелые предметы на сложенное изделие.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Перевозить кресло-коляску в автомобилях в сложенном состоянии и при необходимости для этого снять колеса и опоры для ног.
- ▶ Транспортировка кресла-коляски в самолетах осуществляется в соответствии с предписаниями Международной ассоциации воздушного транспорта (IATA) и соответствующей авиакомпании. Предупредите об этом авиакомпанию за несколько дней до полета. В случае необходимости используйте для описания ограничения подвижности код SSR (Special Service Request/запрос специальных услуг). Информацию можно получить, напр., в интернете.

Для транспортировки в легковом автомобиле кресло-коляску необходимо подготовить.

- 1) Поднять подножки вверх (см. стр. 36).
- 2) **Только для Motus CV:** откинуть опоры для ног, снять и отложить в сторону (см. стр. 35; см. рис. 103).
- 3) **При необходимости:** отсоединить подушки сиденья от липучек.
- 4) Потянуть за обтяжку сиденья вверх так, чтобы кресло-коляска сложилась (см. рис. 104).
- 5) Закрыть ремень для фиксации коляски в сложенном состоянии (см. рис. 105, поз. 1).
- 6) Снять приводные колеса (см. стр. 44).
- 7) Разместить демонтированное кресло-коляску в транспортном средстве.



9.20 Применение в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения

⚠ ОСТОРОЖНО

Применение в автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

Опасность получения тяжелых травм при несчастных случаях в результате ошибки пользователя

- ▶ В первую очередь, необходимо использовать кресла, системы укладки и натяжения ремней безопасности для пассажиров, установленные в автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения. Только в этом случае обеспечивается оптимальная защита всех находящихся в автомобиле людей при ДТП.
- ▶ Изделие допускается к использованию в качестве сиденья в автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения при условии применения элементов безопасности, предоставленных производителем, а также подходящих крепежных и удерживающих систем для пассажиров. Более детальная информация приведена также в брошюре, номер для заказа 646D158.
- ▶ На коляске разрешается передвижение только одного человека.
- ▶ Используйте изделие в автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения только тогда, когда спинка сиденья установлена вертикально.
- ▶ Учитывайте ограничения в связи со встроенными опциями (--- FEHLENDER LINK ---).

⚠ ОСТОРОЖНО

Запрещено использовать систему ремней безопасности коляски в качестве системы укладки ремней безопасности в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения

Тяжелые травмы в результате неправильного обращения с изделием

- ▶ Ремни и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, ни в коем случае не использовать в качестве части индивидуальной системы укладки ремней безопасности при транспортировке в специализированном автомобиле для людей с ограниченными возможностями передвижения.
- ▶ Следует помнить, что ремни и вспомогательные средства для позиционирования, которыми укомплектовано изделие, служат лишь для дополнительной надежности размещения пользователя в изделии.

⚠ ОСТОРОЖНО

Недопустима транспортировка пассажиров с активированной регулировкой угла наклона спинки

Потеря надежности размещения в изделии вследствие ошибки пользователя

- ▶ Следует убедиться, что во время транспортировки пользователь сидит почти вертикально.
- ▶ При наличии регулировки угла наклона спинки перед началом движения установите спинку в практически вертикальное положение.
- ▶ Проверьте фиксацию на обеих сторонах.

Производитель провел испытание изделия по ANSI/RESNA и ISO 7176-19, и при соблюдении указанных ниже условий его разрешается применять в качестве сиденья в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения.

Во время перевозки в специализированном автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения изделие должно быть надежно зафиксировано. На следующих рисунках показан пример крепления в автомобиле.

Производитель не несет ответственности за применяемые системы крепления. Следует убедиться, что используются только те системы крепления, которые соответствуют установленным законом требованиям и рассчитаны на общий вес изделия вместе с пользователем.

Вес транспортируемого лица в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения соответствует максимально допустимому весу пользователя (см. стр. 67).

9.20.1 Необходимые комплектующие

Для использования изделия в качестве сиденья для перевозки в автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения необходим монтаж дополнительных комплектующих:

- Motus CV: комплект для фиксации 481S00=SK055
- Motus CS: комплект для фиксации 481S00=SK065
- Motus CS/CV (альтернативный вариант): 4 ременные петли (например, от производителей Q'STRAIT или Unwin Safety Systems, испытанных в соответствии с ISO 10542-1)

Дополнительную информацию касательно комплектующих вы можете получить у персонала специализированной организации, которая осуществила подгонку вашего кресла-коляски.

9.20.2 Использование изделия в транспортном средстве

⚠ ОСТОРОЖНО

Размещение в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

Опасность получения тяжелых травм при несчастных случаях в результате ошибки пользователя

- ▶ Размещение изделия в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения должно выполняться исключительно квалифицированным персоналом.
- ▶ Изделие должно всегда быть направлено вперед, когда оно используется в качестве сиденья в специализированном автомобиле для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения.
- ▶ Сообщить квалифицированному персоналу об указанных далее крепежных точках на вашем изделии.

⚠ ОСТОРОЖНО

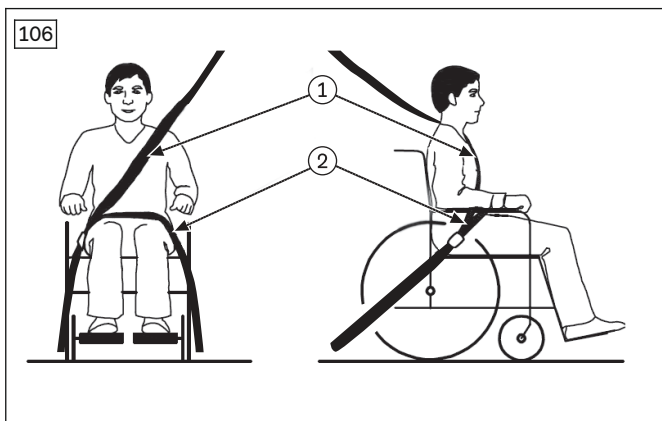
Недостаточная фиксация при транспортировке

Потеря устойчивости вследствие несоблюдения заданных условий транспортировки

- ▶ Следует учитывать следующие указания по правильной фиксации в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения.
- ▶ При необходимости проинформируйте квалифицированный персонал о следующих указаниях.

Общие указания по правильной фиксации пользователя в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

- Ремни персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности должны всегда проходить вблизи тела пользователя. Запрещается проводить ремни по боковинам и колесам (см. рис. 106 поз. 2).
- Наплечный ремень должен всегда проходить по плечу пользователя (см. рис. 106, поз. 1).
- Лента ремня безопасности не должна перекручиваться на теле пользователя.



9.20.2.1 Использование с комплектом для фиксации

Фиксация изделия в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью

Кресло-коляска фиксируется в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения с помощью комплекта для фиксации. Точки крепления обозначены наклейкой. Наклейки служат для маркировки мест, где пользователь должен ввести крючки системы крепежных ремней:

- 1) Разместить изделие в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения. Для получения более подробной информации см. главу 5 брошюры "Транспортировка лиц с ограниченными возможностями передвижения", номер для заказа 646D158.

- 2) Зацепить соответствующий крюк имеющегося в транспортном средстве удерживающего ремня кресла-коляски спереди и сзади за крепежные проушины и натянуть с максимальной силой.
 → Изделие с правильно установленными крепежными ремнями (Motus CV: см. рис. 107; Motus CS: см. рис. 108).



Указания по правильной фиксации пользователя в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

- Просим обращать внимание также на информацию, представленную в разделе "Общие указания по правильной фиксации пользователя в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения".
- Установка персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности специализированного автомобиля для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения является обязательной. Если кресло-коляска укомплектовано комплектом для фиксации (адаптер крепления), трехточечная персональная система укладки и натяжения ремней безопасности в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения закрепляется следующим образом:
 - Поясной ремень персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности крепится квалифицированным персоналом, как правило, соответственно слева и справа к точке крепления/штырю адаптера крепления.
 - Наплечный ремень персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности монтируется, как правило, к стойке транспортного средства и, соответственно, крепится квалифицированным персоналом к предусмотренной для этого точке крепления/штырю на поясном ремне.

Установка персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности, встроенной в автомобиль для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

- 1) Протянуть концы поясного удерживающего ремня соответственно со стороны сиденья наружу.
- 2) Зацепить концы поясного удерживающего ремня за соответствующую точку крепления/штырь набора для фиксации (Motus CV: см. рис. 109; Motus CS: см. рис. 110).
- 3) Зафиксировать наплечный ремень в предусмотренной точке крепления/штыре на поясном ремне (без рис.).
 - Поясной удерживающий ремень проведен и закреплен.
 - Ремень проходит между боковиной и подушкой сиденья.



9.20.2.2 Использование с ременными петлями

Фиксация изделия в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью

Кресло-коляска фиксируется в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения при помощи 4 ременных петель, к которым крепятся имеющиеся в транспортном средстве удерживающие ремни кресла-коляски.

Точки крепления ременных петель обозначены наклейкой (образец). Наклейки указывают на места, где пользователь должен устанавливать ременные петли вокруг трубки рамы:

Крепление ременных петель

- 1) Разместить изделие в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения. Для получения более подробной информации см. главу 5 брошюры "Транспортировка лиц с ограниченными возможностями передвижения", номер для заказа 646D158.
- 2) **Передние точки фиксации:** в обозначенном месте наложить по 1 ременной петле слева и справа и в зависимости от длины перекинуть через трубку рамы один раз или дважды (например, см. рис. 111, поз. 1).
- 3) Зацепить соответствующий крюк имеющегося в транспортном средстве удерживающего ремня кресла-коляски за ременную петлю (см. рис. 111, поз. 2).
- 4) **Задние точки фиксации:** в обозначенном месте наложить по 1 ременной петле слева и справа вокруг трубки спинки (например, см. рис. 112, поз. 1).
- 5) Зацепить соответствующий крюк имеющегося в транспортном средстве удерживающего ремня кресла-коляски за ременную петлю (см. рис. 112, поз. 2).
- 6) Натянуть имеющиеся в транспортном средстве удерживающие ремни кресла-коляски спереди и сзади как можно сильнее.
→ Изделие с правильно установленными крепежными ремнями (см. рис. 113).





Указания по правильной фиксации пользователя в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

- Просим обращать внимание также на информацию, представленную в разделе "Общие указания по правильной фиксации пользователя в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения".
- Установка персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности специализированного автомобиля для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения является обязательной. Персональные системы укладки и натяжения ремней безопасности в специализированном автомобиле для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения не разрешается крепить к креслу-коляске. 3-точечное крепление должно осуществляться полностью в транспортном средстве:
 - Поясной ремень персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности крепится квалифицированным персоналом, как правило, соответственно слева и справа к точке крепления/штыре задних балок жесткости (удерживающие ремни кресла-коляски на полу транспортного средства).
 - Наплечный ремень персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности монтируется, как правило, к стойке транспортного средства и, соответственно, крепится квалифицированным персоналом к предусмотренной для этого точке крепления/штырю на поясном ремне.

Установка персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности, встроенной в автомобиль для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения

- 1) Протянуть наружу по 1 концу поясного удерживающего ремня со стороны сиденья.
- 2) Зацепить концы удерживающего ремня соответственно слева и справа за точку крепления/штырь задних балок жесткости (см. рис. 114; см. рис. 115).
В качестве альтернативы можно также закрепить конец поясного удерживающего ремня с помощью ремennого ролика или ретрактора (натяжителя ремня безопасности) на полу автомобиля для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения.
- 3) Зафиксировать наплечный ремень в предусмотренной точке крепления/штыре на поясном ремне (без рис.).
 - Поясной удерживающий ремень проведен и закреплен.
 - Ремень проходит между боковиной и подушкой сиденья.



9.20.3 Ограничения при применении

⚠ ОСТОРОЖНО

Использование изделия с определенными настройками или смонтированными опциями.

Тяжелые травмы в результате несчастных случаев вследствие ослабленных опциональных компонентов

- ▶ Перед применением изделия в качестве кресла в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью снимите опциональные компоненты, их демонтаж обеспечит безопасность перевозки. Учитывайте указанную ниже таблицу.
- ▶ Надежно разместите демонтированные опциональные компоненты в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью.
- ▶ Помните, что определенные настройки изделия исключают его применение в автомобиле для перевозки лиц с ограниченной подвижностью.

Мотус CV; Мотус CS

Опция ¹⁾	Перевозка в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения невозможна	Демонтаж опции	Фиксация опции на изделии
Дополнительный приводной механизм z50, e-Support	X		
Держатель для трости, справа/слева	X		
Ширина сиденья 500 – 535	X		
Удлинение колесной базы	X		
Регулировка угла наклона спинки сиденья 30°	X		
Высота спинки сиденья < 400 мм	X		
Транзитный ролик			X ²⁾
Терапевтический столик		X	
Ремень сиденья			X ³⁾

Мотус CV

Опция ¹⁾	Перевозка в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения невозможна	Демонтаж опции	Фиксация опции на изделии
Адаптер направляющего колеса для меньшей высоты сиденья спереди	X		
Комбинация:			
• Глубина сиденья < 380 мм и приводное колесо 22"	X		
• Глубина сиденья < 400 мм и приводное колесо 24"	X		
• Глубина сиденья 380 мм, приводное колесо 22" и горизонтальное положение приводного колеса C, D	X		

Опция ¹⁾	Перевозка в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения невозможна	Демонтаж опции	Фиксация опции на изделии
• Глубина сиденья 400 мм, приводное колесо 24" и горизонтальное положение приводного колеса С, D	X		
• Глубина сиденья 420 мм, приводное колесо 24" и горизонтальное положение приводного колеса D	X		
• Обод с барабанным тормозом/для сопровождающего лица и горизонтальное положение приводного колеса А	X		
• Высота сиденья сзади 490 мм, приводное колесо 22"	X		
• Высота сиденья сзади 520 мм, приводное колесо 24"	X		

Мотус CS

Опция ¹⁾	Перевозка в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения невозможна	Демонтаж опции	Фиксация опции на изделии
Комбинация:			
• Глубина сиденья < 380 мм и приводное колесо 22"	X		
• Глубина сиденья < 400 мм и приводное колесо 24"	X		
• Глубина сиденья 380 мм, приводное колесо 22" и горизонтальное положение приводного колеса В, С, D	X		
• Глубина сиденья 400 мм, приводное колесо 22" и горизонтальное положение приводного колеса С, D	X		
• Глубина сиденья 420 мм, приводное колесо 22" и горизонтальное положение приводного колеса D	X		
• Глубина сиденья 400 мм, приводное колесо 24" и горизонтальное положение приводного колеса В, С, D	X		
• Глубина сиденья 420 мм, приводное колесо 24" и горизонтальное положение приводного колеса С, D	X		
• Обод с барабанным тормозом/для сопровождающего лица и горизонтальное положение приводного колеса А	X		

Опция ¹⁾	Перевозка в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения невозможна	Демонтаж опции	Фиксация опции на изделии
• Высота сиденья сзади 490 мм, приводное колесо 22"	X		
• Высота сиденья сзади 520 мм, приводное колесо 24"	X		

¹⁾ Указанные опции установлены не на каждом изделии.

²⁾ При установленных приводных колесах транзитные ролики могут оставаться на кресле-коляске во время перевозки в специализированных автомобилях для транспортировки людей с ограниченными возможностями передвижения.

³⁾ Ремень сиденья может использоваться при транспортировке для позиционирования пассажира. Тем не менее, предписана установка персональной системы укладки и натяжения ремней безопасности.

9.21 Уход за изделием

9.21.1 Очистка

9.21.1.1 Очистка вручную

- 1) Очистку набивки и обтяжки следует осуществлять теплой водой с использованием мягкого моющего средства для ручной стирки.
- 2) Пятна удалять с использованием мочалки или мягкой щетки.
- 3) Промыть соответствующие части чистой водой и высушить.

Важные указания по очистке

- Не применять агрессивные чистящие средства, растворители, а также жесткие щетки и подобные материалы.
- Очистку пластиковых деталей, частей рамы, а также шасси и колес проводить влажным способом с применением мягкого чистящего средства. После этого изделие тщательно высушить.
- Не очищать изделие с помощью очистителя высокого давления.

9.21.1.2 Очистка подушки сиденья

Стандартная подушка для сиденья

- Очистку подушки сиденья следует выполнять в соответствии с рекомендациями по уходу, которые приведены на пришитой к подушке этикетке.

Подушка сиденья с вкладкой из пеноматериала

- 1) Открыть застежку-молнию и извлечь вкладку из пеноматериала (см. рис. 116).
- 2) Очистку чехла следует выполнять в соответствии с рекомендациями по уходу, которые приведены на пришитой к подушке этикетке.
- 3) Все элементы из пеноматериала следует мыть вручную при температуре **40 °C**, используя мягкое, экологически чистое моющее средство. Следует сушить изделие на воздухе.
- 4) Вкладку из пеноматериала вновь разместить в чехле, обращая внимание на правильное расположение сторон. Застегнуть застежку-молнию.



Важные указания по очистке

- Дополнительные указания по чистке подушки сиденья представлены в указаниях по уходу за изделием или в руководстве по применению.

9.21.1.3 Очистка ремней

Очистка ремней безопасности с металлической застежкой

ИНФОРМАЦИЯ

Следует обращать внимание на рекомендации по стирке изделия и данные соответствующего руководства по применению изделия.

- Ремни с металлическими застежками **нельзя стирать в стиральной машине**, так как попадание воды может привести к коррозии и неправильному функционированию изделия в дальнейшем.
- Ленты ремней следует очищать при помощи мыльной воды (с добавлением дезинфицирующего средства) посредством легкого смачивания или осторожного протирания сухой, чистой, впитывающей влагу салфеткой.

Очистка ремней безопасности с пластиковой застежкой

- Ремни с пластмассовой пряжкой можно стирать в стиральной машине при температуре – в зависимости от модели – от **40 °C** до **60 °C**.
- Рекомендация: использовать мешок или сетку для стирки и мягкое очищающее средство.

ИНФОРМАЦИЯ

В качестве альтернативы можно очищать ленты ремней при помощи мыльной воды (с добавлением дезинфицирующего средства) посредством легкого смачивания или осторожного протирания сухой, чистой, впитывающей влагу салфеткой.

Прочие указания по очистке

- Следует сушить ремни на воздухе. До начала монтажа следует убедиться, что ремни и подушки полностью высохли.
- Не подвергать ремни воздействию высоких температур (напр., прямые солнечные лучи, тепло от нагревательных приборов).
- Ремни нельзя гладить и отбеливать.

9.21.2 Дезинфекция

- 1) Перед дезинфекцией следует тщательно очистить мягкую обивку и ручки.
- 2) Все детали кресла-коляски протереть влажной салфеткой с применением дезинфицирующего средства.

Важные указания по дезинфекции

- Если изделие используется несколькими лицами, что предписывается применение обычного дезинфицирующего средства.
- Для дезинфекции применять только бесцветные средства на водной основе. При этом следует соблюдать установленные фирмой-производителем указания по применению продукта.

10 Техническое обслуживание и ремонт

10.1 Техническое обслуживание

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильно проведенные работы по техническому обслуживанию

Тяжелые травмы пользователя, повреждение изделия в результате несоблюдения интервалов технического обслуживания

- ▶ Выполнять только те работы по техническому обслуживанию, которые описаны в этой главе. Все остальные работы по техническому и сервисному обслуживанию разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.
- ▶ Контроль функциональности и безопасности изделия, а также его техническое обслуживание следует проводить **1 раз в год**.
- ▶ Для пользователей с меняющимися анатомическими характеристиками (например, размером или весом тела) или картиной заболевания проверка, регулировка и техническое обслуживание необходимо проводить минимум **1 раз в полгода**.

- **Каждый раз перед использованием изделия** следует проводить контроль его исправности.
- В случае обнаружения недостатков запрещается использовать изделие. Это касается прежде всего нарушения устойчивости изделия или изменения характеристик движения, а также проблем, связанных с размещением пользователя в коляске или с устойчивостью сиденья. Для устранения таких дефектов следует в незамедлительном порядке обратиться к специалистам.
- Это же положение распространяется и в том случае, если будут обнаружены незакрепленные, изношенные, искривленные или поврежденные детали, трещины на раме или поломки рамы.
- Некоторые работы по техническому обслуживанию в определенном объеме могут быть проведены в домашних условиях (см. главу "Интервалы технического обслуживания" и "Содержание работ по техническому обслуживанию").
- Пренебрежение техническим обслуживанием изделия может привести к опасности травмирования пользователя изделия.

10.1.1 Интервалы технического обслуживания

В указанные интервалы времени пользователь или сопровождающее лицо должны выполнять контроль описанных ниже функций:

Операции контроля	перед началом движения	ежемесячно	ежеквартально
Проверка функционирования тормозов	X		
Провисание обтяжки сиденья и спинки		X	
Прочность опор для ног		X	
Визуальный контроль изнашиваемых деталей (например, шины, подшипники)		X	
Загрязнение подшипников		X	
Повреждения приводного обода		X	
Давление в шинах (см. данные на крышке)		X	
Износ механизма складывания		X	
Проверка упругости спиц на приводных колесах			X
Проверка всех резьбовых соединений			X
Контроль читабельности всех этикеток и маркировок на изделии		X	

10.1.2 Содержание работ по техническому обслуживанию

Для обеспечения безупречного функционирования и при наличии определенных умений пользователя или сопровождающего лица техническое обслуживание некоторых деталей изделия может производиться ими самостоятельно:

- Особенно в начале использования изделия или после выполнения регулировочных работ на кресле-коляске необходимо контролировать прочность затяжки резьбовых соединений. Если резьбовое соединение раскручивается неоднократно, необходимо незамедлительно обратиться квалифицированному персоналу.

- Со временем на оси направляющего колеса и на винтовой оси вилки направляющего колеса накапливаются частицы загрязнений и волосы. В результате затрудняется управление направляющими колесами. Регулярно удалять загрязнения и смазывать оси маслом. При этом учитывать сведения в главе "Действия при тугом ходе".
- Приводные колеса в серийном исполнении оснащены системой с съемными осями. Для обеспечения исправной работы этой системы следует избегать скопления грязи на съемной оси или втулке съемной оси. Кроме того, время от времени необходимо смазывать съемную ось свободным от примесей смол маловязким маслом (маслом для швейных машин).
- Если кресло-коляска намочла, ее следует вытереть насухо.

10.2 Ремонт

⚠ ОСТОРОЖНО

Запрещенные ремонтные работы

Тяжелые травмы пользователя, повреждение изделия в результате ошибок при регулировке и монтаже

- ▶ Выполнять только те ремонтные работы, которые описаны в этой главе. Все остальные ремонтные работы разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

10.2.1 Замена камеры, ободной ленты и шины

⚠ ВНИМАНИЕ

Ошибки при замене шин

Травмирование пользователя вследствие неправильного монтажа или дефекта изделия

- ▶ При замене шин в коляске не должен кто-либо находиться.
- ▶ До начала любого демонтажа колес зафиксируйте коляску так, чтобы она не опрокинулась.
- ▶ Производите замену шин всегда попарно. Две шины с различной степенью износа оказывают воздействие на прямолинейное движение кресла-коляски по инерции.

ИНФОРМАЦИЯ

При поездках во внешнем пространстве следует всегда иметь при себе набор для ремонта и воздушный насос (при использовании пневматических шин) на случай возникновения аварийных ситуаций.

Подходящие для этого воздушные насосы приведены в бланке заказа и поставляются вместе с изделием. Альтернативой может послужить аварийный спрей, который заполняет шину специальной затвердевающей пеной (можно заказать, напр., в специализированном магазине по продаже велосипедов).

Повреждение шины при наличии подходящего инструмента может быть устранено самостоятельно:

Демонтаж и подготовительные работы до начала монтажа

- 1) С помощью соответствующих инструментов осторожно снять шину с колесного обода.
ИНФОРМАЦИЯ: Следите за тем, чтобы не повредить обод и камеру.
- 2) Отвинтить вентиляющую гайку камеры с вентиля и извлечь камеру.
- 3) Заменить камеру или отремонтировать ее согласно рекомендациям, указанным в руководстве к аварийному набору.
- 4) Перед монтажом шины осмотреть основание обода и внутреннюю стенку шины на наличие чужеродных тел. Вполне вероятно, что они могли стать причиной повреждения.
- 5) Перед укладкой камеры проверить ободную ленту, она должна быть в безупречном состоянии. Ободная лента защищает камеру от повреждений со стороны кончиков спиц.



Замена ободной ленты (только в случае необходимости)

- 1) При необходимости замены следует снять старую ободную ленту с обода.
- 2) Наложить новую ободную ленту вокруг обода, правильно расположив вентиляющее отверстие.
- 3) Если предусмотрено типом, следует клеить ободную ленту. Обращать внимание на то, чтобы все головки спиц были закрыты.

Монтаж камеры и шины

- 1) Начав за вентиляем, вдавить одну сторону шины поверх ребра обода.
- 2) Слегка накачать камеру так, чтобы она приняла округлую форму.
- 3) Отвинтить вентиляющую гайку на камере и провести вентиль через вентиляющее отверстие обода.
- 4) Вложить камеру в шину.
- 5) Другую сторону шины – начиная с противоположной к вентилю стороны – смонтировать на обode. При этом камера не должна быть зажата между шиной и ободом.



Накачивание камеры

- 1) Следует обращать внимание на расположение вентиля под прямым углом для того, чтобы обеспечить хорошую посадку камеры и шины в области вентиля.
- 2) Прочно завинтить вентиляющую гайку.
- 3) Накачать камеру до такой степени, при которой еще можно сдавить шину большим пальцем.

ИНФОРМАЦИЯ: Шина сидит по центру, если контрольная линия вокруг шины и между обеими сторонами шины имеет одинаковое расстояние до ребра обода. В противном случае вновь спустить воздух и отцентрировать шину заново.

- 4) Накачать камеру до максимально допустимого давления, указанного производителем (см. маркировку на боковой стороне шины).
- 5) Прочно завинтить на вентиль пылезащитный колпачок.

11 Утилизация

11.1 Указания по утилизации

Для утилизации изделие следует передать квалифицированному персоналу.

Утилизацию всех компонентов изделия следует осуществлять в соответствии с действующими в стране эксплуатации изделия национальными законодательными предписаниями по охране окружающей среды.

11.2 Рекомендации по вторичному использованию

⚠ ВНИМАНИЕ

Бывшие в употреблении подушки сиденья

Функциональные и/или гигиенические факторы риска вследствие повторного применения

► При вторичном использовании изделия следует заменить подушки сиденья новыми.

Данное изделие можно использовать неоднократно.

При вторичном применении изделия – также, как и подержанные машины и транспортные средства – подвергаются особой нагрузке. Характеристики и функционирование не должны изменяться в такой степени, которая повлекла бы за собой возникновение ущерба безопасности пациента или третьих лиц во время эксплуатации.

Для повторного применения соответствующее изделие следует вначале тщательно очистить и дезинфицировать. Затем квалифицированный персонал должен проконтролировать состояние изделия, в том числе на наличие износа и повреждений. Необходимо заменить изношенные и поврежденные части, а также не подходящие для нового пользователя компоненты.

Подробная информация о замене деталей, а также о требуемых инструментах содержится в руководстве по сервисному обслуживанию.

12 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

12.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

12.2 Гарантия

Подробную информацию об условиях гарантии можно получить у персонала специализированной организации, которая осуществила подгонку данного изделия, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).

12.3 Срок службы

Ожидаемый срок службы: **4 года**

Ожидаемый срок службы заложен в основу определения параметров, производства, а также предписаний по применению изделия по назначению. Данные предписания охватывают также критерии для технического ухода, обеспечения эффективности и безопасности изделия.

13 Технические характеристики

ИНФОРМАЦИЯ

- Многие технические данные указываются в дальнейшем в мм. Помните, что, если не указано иное, настройки изделия осуществляются не в миллиметровом диапазоне, а только с шагом прим. **0,5 см** или **1 см**.
- Имейте в виду, что при выполнении работ по регулировке достигнутые значения могут отклоняться от указанных далее. Отклонения могут составлять **±10 мм** и **±2мм**.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Все указанные ниже значения частично получены путем теоретических расчетов.
- ▶ Следует обратить внимание на то, что не все возможности регулировки можно использовать в различных вариантах изделия. Кроме того, компактная геометрия рамы ограничивает возможности комбинирования различных настроек.
- ▶ Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений и наличие допустимых отклонений.

Общие данные

	Motus
Макс. нагрузка [кг]	125/140
Вес [кг] ¹⁾ (при ширине сиденья 380 мм, глубине сиденья 400 мм; полностью резиновые направляющие колесики 5", полый обод 24")	Ок. 14
Транспортировочный вес [кг] ¹⁾ ; (при ширине сиденья 380 мм, глубине сиденья 400 мм; полностью резиновые направляющие колесики 5", полый обод 24")	Кресло-коляска без колес: прим. 10,5 Приводное колесо 24" (пара): прим. 3,6 ¹⁾
Ширина сиденья [мм] ²⁾	355 – 550
Глубина сиденья [мм] ²⁾	360 – 540
Длина голени [мм] (без подушек)	340 – 540
Макс. общая высота [мм] (при высоте сиденья сзади: 520 мм; высота спинки 500 мм; ручка для толкания)	1100
Мин. давление в шинах [бар] ³⁾	7
Диапазон маневрирования, примерно [мм] ⁴⁾ (при ширине сиденья 380 мм, глубине сиденья 400 мм; пассивная колесная база)	1080
Макс. допустимый наклон [°] / [%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7 / 12,3

¹⁾ Данные по весу варьируются в зависимости от выбранных опций и вариантов.

²⁾ В соответствии с ISO 7176-5, 8.12

³⁾ Отличаются в зависимости от шин; см. данные на колпаке колеса

⁴⁾ Диапазон разворота/поворота в соответствии с ISO 7176-5, 8.11/8.12

⁵⁾ Действует также для парковки с затянутым стояночным тормозом.

⁶⁾ Действует для всех направлений (вперед, назад, в сторону).

⁷⁾ В соответствии с ISO 7176-1.

Дальнейшие сведения

Motus	Мин.	Макс.
Масса самой тяжелой части [кг]	---	От 8 (при минимальной ширине и глубине сиденья, а также самой низкой высоте спинки)
Общая длина [мм] (для приводного колеса 22") ¹⁾	805	1085
Общая длина [мм] (для приводного колеса 24") ¹⁾	830	1110
Общая ширина [мм] (со стандартными приводными колесами) ²⁾	520	720
Общая ширина [мм] (с приводными колесами с барабанным тормозом) ²⁾	555	755
Длина (в сложенном виде) [мм]	805	1110
Ширина (в сложенном виде) [мм]	320	355
Высота (в сложенном виде) [мм]	730	1090
Угол наклона поверхности сиденья		

Motus	Мин.	Макс.
	-5°—+15° (получается на основании высоты сиденья спереди/сзади)	
Эффективная глубина сиденья [мм]	360	540
Эффективная ширина сиденья [мм]	355	555
Высота сиденья спереди [мм]	420	520
Высота сиденья сзади [мм]	360	520
Угол наклона спинки сиденья [°]	0 (по вертикали)	До 30°
Высота спинки [мм]	300	500
Расстояние от опоры для ног до сиденья [мм]	340	520
Расстояние от подлокотника до сиденья [мм]	210	300
Угол между подножкой и поверхностью сиденья [°]	Свободная регулировка	
Диаметр приводного обода [мм]	490	540
Минимальный радиус поворота [мм] ³⁾	520	---
Горизонтальное положение оси [мм] ⁴⁾	33	106,5

¹⁾ С увеличением колесной базы: заднее положение оси + 73 мм

²⁾ Данные при установке узкого приводного обода и развале приводных колес 0°

³⁾ В соответствии с ISO 7176-5

⁴⁾ Измерение по отношению к центру спинки

Высота сиденья спереди [мм]

Вилка направляющего колеса	Диаметр колеса					
	3"	4"	5"	5,5"	6"	7"
коротк.	420 – 440	420 – 450	450 – 460	460 – 470	460 – 480	490
длинн.	460 – 470	460 – 490	460 – 500	470 – 510	470 – 510	490 – 520

Высота сиденья сзади [мм]

Размер приводного колеса	Диапазон регулировки	Диапазон регулировки z50	Диапазон регулировки e-Support
22"	380 – 490	450, 470, 490, 510	450
24"	380 – 520	470, 510	470

Условия применения изделия

Температура и влажность воздуха	
Температура эксплуатации [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Температура транспортировки и хранения [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Влажность воздуха [%]	От 45 до 85; без конденсации влаги

14 Приложения

14.1 Предельные значения для кресел-колясок, транспортируемых в поезде

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Изделия данной серии соответствуют в принципе минимальным техническим требованиям постановления ЕС (№ 1300/2014) касательно доступности железных дорог для лиц с ограниченными возможностями.

Характеристика	Предельное значение (согласно постановлению (ЕС) №1300/2014)
Длина [мм]	1200 (плюс 50 мм для стоп)
Ширина [мм]	700 (плюс 50 мм на каждой стороне для рук при движении)

Характеристика	Предельное значение (согласно постановлению (ЕС) №1300/2014)
Колеса минимального размера ["]	прим. 3 или больше (согласно постановлению колесо минимального размера должно быть в состоянии преодолевать щели размером 75 мм по горизонтали и 50 мм по вертикали)
Высота [мм]	макс. 1375; включая пользователя мужского пола ростом 1,84 м (95. перцентиль)
Радиус поворота [мм]	1500
Максимальный вес [кг]	200 (изделие вместе с пользователем, включая багаж)
Максимальная высота преодолеваемого препятствия [мм]	50
Дорожный просвет [мм]	60 (при угле подъема 10° для продвижения вперед в конце подъема дорожный просвет под опорой для ног должен составлять не менее 60 мм)
Максимальный угол наклона, при котором изделие сохраняет стабильность [°]	6 (динамическая стабильность во всех направлениях) 9 (статическая стабильность во всех направлениях, также при затянутом тормозе)

14.2 Необходимые инструменты

Для регулировки и работ по техническому обслуживанию необходимы следующие инструменты:

- Торцовый шестигранный ключ 4 – 6 мм
- накидной гаечный ключ и гаечный ключ с открытым зевом, размеры 10, 11, 13, 19, 24
- Набор отверток
- Динамометрический гаечный ключ (диапазоны измерения 5 – 50 Нм)
- Рычаг для монтажа шин
- Воздушный насос

14.3 Моменты затяжки для винтовых соединений

Если не указано иначе, то винтовые соединения затягиваются со следующими значениями момента затяжки:

- диаметр резьбы М4: 3 Нм
- диаметр резьбы М5: 5 Нм
- диаметр резьбы М6: 10 Нм
- диаметр резьбы М8: 25 Нм

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris IIIrd Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

